

\$ 30.— EL EJEMPLAR - En Uruguay: \$ 5,50 o/u.

F

folklóre



Hernán
Figueroa
Reyes

Historico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar

FOLKLORE

EN
RADIO
LIBERTAD

FOGON DE PEÑAS
Martes y jueves, 19 hs.

**GAUCHADITAS
FOLKLORICAS**
Domingos, 21.30 hs.

**AQUI
ESTA EL FOLKLORE**
de Lunes a Viernes
a las 12,00 hs.

Director
ALEJANDRO
ROMAY



**RADIO
LIBERTAD**

En el centro del dial,
en el centro comercial
primera en la sintonia radial.

4 CUATRO NOTICIAS

CAFRUNE A CORDOBA

Debido a los inconvenientes que impidieron su labor en Buenos Aires, decidió aceptar una importante propuesta para realizar una serie de actuaciones en Córdoba. Por lo visto, Cafrune tendrá que seguir viajando...



LOS FRONTERIZOS EN "LUCES DE BUENOS AIRES"

Este famoso conjunto salteño ha retornado a la TV. Encabeza junto a Hugo del Carril y Mariano Mores el elenco de "Luces de Buenos Aires", programa que presenta Teleonce los miércoles a las 21 horas.



HERNAN EN "LA CACHARPAYA"

Al cierre de esta edición era inminente el comienzo de la temporada inaugural en el Teatro "La Cacharpaya", contando con la participación especial de Hernán Figueroa Reyes, integrante de "La Montonera Criolla".



RODRIGO EN EL TEATRO MAIPO

Surgido en el Festival Nacional del Folklore que se realiza anualmente en Cosquín, Eduardo Rodrigo conquistó rápidamente un lugar de preferencia en el gusto popular. Actualmente participa en la temporada del Maipo.



FOLKLORE

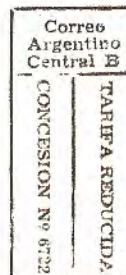
REVISTA QUINCENAL
AÑO III

APARECE LOS MARTES
No. 72

14 DE JULIO DE 1964

CARLOS CALVO 2154

EDITORES RESPONSABLES: ALBERTO Y RICARDO HONEGGER
DIRECTOR DE REDACCION: JULIO MARBIZ



UN HECHO PARA EL COMENTARIO

LA TELEVISIÓN argentina permanece indiferente a las expresiones de nuestro arte nativo. Salvo contadas excepciones, los directivos cierran sus puertas a toda inquietud folklórica. ¿Cuál es la razón?... No lo sabemos. Porque un gran sector de público espera con ansias un espectáculo de música y danzas nativas. Y cada vez que se les brinda la oportunidad a conjuntos de prestigio, vuelve a ponerse de manifiesto la vigencia popular de nuestro arte folklórico. "Los Fronterizos" se han constituido en la mayor atracción del programa "Luces de Buenos Aires" a pesar de la "publicitada" actuación de algunas figuras que han perdido actualidad y que ya no resisten el análisis crítico...

Críticas de TV

LAS LUCES SE DESMORONAN

Uno de los programas más prestigiosos del Canal 11, con Hugo del Carril, Mariana Moreres, Virginia Luque y Los Fronterizos, pudo ser apreciado. Se trata de "Luces de Buenos Aires". Poco y nada representó en jerarquía. La indecisión y el desahucio llenaban prácticamente el programa, con la sola excepción de Los Fronterizos. Figuras de ayer, aplaudidas en el cine o en TV, no alcanzaban a brindar a los teleespectadores horas de esencial importancia. El folklore, por su parte, volvió con su canto de argentinidad a defender una audición de méritos para que no cayera en el fracaso.

CLARIN * EL MATUTINO

Excelente Labor de Los Fronterizos

La singular expectación que rodeaba al estreno de "Luces de Buenos Aires" en la pantalla de Teleonce no obtuvo una adecuada compensación. No quiere decir esto que el espectáculo haya defraudado totalmente. De ninguna manera. Solo que el prestigio de las figuras comprometidas en su realización; y sobre todo su experiencia en el género, presagiaban la materialización de felices innovaciones en este tipo de programas. Pero ello no ocurrió. Y en tren de buscar culpables, inmediatamente surge un único factor como causante del "semifracaso": la falta de renovación que exhibió en su actuación el terceto protagonista: Hugo del Carril-Virginia Luque-Mariana Moreres. En cambio, descoló como de costumbre, el conjunto Los Fronterizos, con un mensaje telúrico afinado y de fervorosa entrega.

¡TODOS A EZEIZA!..

A DESPEDIR A

“LOS CHALCHALEROS”



EL Instituto Latinoamericano de los Estados Unidos de Norteamérica ha seleccionado a “Los Chalchaleros” entre los conjuntos más destacados de Iberoamérica para actuar en el Festival Panamericano de la Música y el Canto de Latinoamérica que se realizará el día 25 de julio en el Hotel Beverly Hilton. Los integrantes del famoso conjunto salteño se presentarán también en el Canal 34 de televisión de Hollywood.

Consideramos que este viaje de “Los Chalchaleros” puede ser de fundamental importancia para el futuro de la música nativa en el país del norte. Por eso la Revista FOLKLORE formula una cordial invitación a sus lectores, para que se hagan presentes en Ezeiza para despedirlos, y así contribuir a la gran familia nativista a Juan Carlos Saravia, Ricardo Dávalos, Ernesto Cabezas y Víctor Zambrano.



EL FOLKLORE EN GRANDES ESCENARIOS

ALGO EXCEPCIONAL PARA EL MES DE OCTUBRE: "LOS CHALCHALEROS", ARIEL RAMÍREZ Y "LOS FRONTERIZOS", EN UN GRAN ESPECTÁCULO FOLKLÓRICO DURANTE TODA UNA TEMPORADA EN EL TEATRO ODEÓN

— un reportaje de Leo Ben —

POR qué no vemos como es debido, como lo pide el público, como debe ser, grandes espectáculos folklóricos en las grandes salas teatrales de Buenos Aires? La gente madura se acuerda todavía de aquella ya lejana temporada en el Politeama, cuando llegó Chazarreta con sus puras expresiones del Interior, sostenida la compañía por el empresario Mauri, hombre que por su adhesión a un espectáculo de tanta autenticidad y su decisión de apoyarlo, merece agradecimiento. Era allá por 1921. Han pasado más de cuarenta años y no pocos lo recuerdan. Los diarios les dedicaron columnas enteras y Buenos Aires se sintió conmovido...

Mucho más próximas fueron otras presentaciones de gran espectáculo, como aquella del teatro Presidente Alvear, por ejemplo, con la intervención de hombre como Atahualpa Yupanqui, ocasión en que cada región del país tuvo su alta y digna representación en las tablas. Hace menos aún,

los espectáculos ofrecidos por "El Chúcaro", en el Casino, con la dignidad que él sabe hacerlo, consiguieron llenos completos. Sin contar con el éxito ya internacional de nuestras danzas y canciones, dignamente pasadas por el mundo por obra de ese gran artista que es Joaquín Pérez Fernández...

Sin excluir otros géneros, el público pide folklore, exige folklore. ¿Por qué? Porque, después de la breve y frívola comedia a flor de piel de otras expresiones —especialmente fabricadas para la fiebre del momento, y de lo que nada queda en definitiva—, se siente como una añoranza de conectarse con las esencias profundas del país, de encontrarse con el verdadero rostro de la tierra; de recuperar lo que el distraimiento y la industria de la canción foránea hacían que fuéramos dejando lastimosamente en el camino.

Sí. Afortunadamente el público pide folklore, que darle folklore!

■ BUENAS NOTICIAS

Pero ahora, hay buenas noticias. ¡Extraordinarias noticias! Los empresarios están comenzando a responder a esa exigencia del público. Advierten que el folklore ha adquirido, aparte de su gran desarrollo que mueve el espíritu del país, un valor económico formidable. Ya se pagan grandes sumas por los intérpretes. Ya se arriesgan cantidades astronómicas, en la seguridad de que el público ha de responder, de que el folklore es una actividad profundamente enraizada en el alma argentina y que apoyarlo es una íntima satisfacción y, además, un buen negocio...

Esto piensan ahora —y con muchísima razón— los empresarios. Y se barajan cifras y se proyectan temporadas, sabiendo que cuando hay calidad, cuando se pone empeño en presentar, en grande, cosas también grandes del alma de la tierra, puede ponerse en los teatros el suspirado cartelito: "No hay más localidades"...

■ ALGO GRANDE EN EL ODEÓN

Pero en el teatro Odeón —consecuentemente con lo dicho— ha de pasar, dentro de algún tiempo, algo "grande", algo "excepcionalmente grande". Sala prestigiada por espectáculos de excepcional calidad, verdadero templo de la gran

comedia teatral, escenario del gran Barrault al llegar a Buenos Aires; sala con algo de elegancia francesa, de teatro íntimo, ahora verá lucir en ella un espectáculo folklórico que estamos seguros que será inolvidable. ¿Cómo no se les había ocurrido antes a los empresarios? Pero ahora todo está en marcha —para honor y gusto de quienes aman y cultivan el folklore—. Y, precisamente, la revista FOLKLORE da ahora la absoluta primicia: ¡"Los Chalchaleros", Ariel Ramírez y "Los Fronterizos", acompañados por un gran número de artistas folklóricos de primer plano, ocuparán por toda una temporada, en funciones diarias, la sala del teatro Odeón, a partir del 1º de octubre de este año! Los ensayos ya empezaron...

¿Cuál ha sido el criterio que guiará este excepcional espectáculo, que seguramente hará época?

Ariel Ramírez —el gran pianista del folklore, el exitoso autor de "La tristecita" y ahora de "Zamba de usted" (ésta en colaboración, en la letra, con el poeta Félix Luna)— nos adelanta, en charla cordial, qué es lo que se ha querido hacer y cómo andan los preparativos del gran espectáculo.

Con la presencia de Juan Carlos Moreno —ese gran muchacho jujeño, sobrino del famoso "Poncho" Marrupe—, el mentado en "La Candelaria", y excelente integrante del admirable conjunto "Los Fronterizos", la charla se generaliza así:

PERIODISTA (a Ariel Ramírez): —¿Cómo han concebido ustedes el espectáculo que preparan? ¿Qué denominación le darán? ¿Cómo ha de desarrollarse?

ARIEL RAMÍREZ: —Queremos hacer algo auténtico y que pueda dejar un recuerdo duradero en los espectadores. La gente del Odeón está muy entusiasmada y la empresa cree firmemente en el éxito del espectáculo. Nosotros, por supuesto, estamos contentísimos y con un entusiasmo desbordante. Ya han comenzado algunos ensayos. Estamos completando el elenco. Será muy numeroso y con números de la mayor calidad y responsabilidad. Se me ha conferido el cargo de director artístico del espectáculo, cuya organización está a mi cargo. En la parte coreográfica tenemos el asesoramiento de Nelly Ramicone, profesora de la Escuela Nacional de Danzas. El vestuario será realizado sobre documentados bocetos de Aurora De Pietro. La escenografía estará a cargo de María de la Concepción Ramírez, que tiene varios premios en la materia...

PERIODISTA (a Ariel Ramírez): —¿Cuáles son los artistas con los que cuentan ya en firme?

ARIEL RAMÍREZ: —Bueno, por de pronto, dos conjuntos de excepcional importancia y paralela calidad, igualmente valiosos en la respectiva personalidad de cada uno de ellos: "Los Chalchaleros" y "Los Fronterizos". Contamos también con el gran acordeonista Raúl Barboza y con el excepcional charanguista Jaime Torres.

PERIODISTA: —¿Usted interviene con su propia compañía?

ARIEL RAMÍREZ: —Esta vez no. El espectáculo contará con un gran número de artistas de primer orden, en mayor escala que el número de elementos de mi compañía. Será algo hecho verdaderamente en grande... Contábamos también con Eduardo Falú, pero tiene, para esa época, compromisos en Estados Unidos de Norteamérica...

PERIODISTA (a Ariel Ramírez): —¿Y en cuanto a usted mismo?

ARIEL RAMÍREZ: —Participaré como pianista, ya sea en solos o acompañando a "Los Chalchaleros" y "Los Fronterizos".

PERIODISTA (a Juan Carlos Moreno): —Y usted, Moreno, ¿qué puede decirnos?

MORENO: —Que se nos da oportunidad de hacer algo excepcionalmente importante en una sala del mayor prestigio. Para nosotros, hay en la temporada que preparamos algo que realmente nos emociona: actuamos junto con "Los Chalchaleros", nuestros compañeros y amigos, a quienes queremos y admiramos. Deseamos que, de una vez por todas deje el público de suscitarnos comparaciones que no corresponden o poner a cada conjunto en uno u otro lugar. Ellos tienen una personalidad propia y admirable, y "Los Fron-

terizos", la suya... Para mostrar ante el público la cordialidad, afecto y entendimiento que entre los dos conjuntos existe, "Los Chalchaleros" y "Los Fronterizos" harán un cuadro semifinal, en el cual ambos cantarán, conjuntamente, "La López Pereyra", acompañados en el piano por Ariel Ramírez. Será como un simbólico abrazo de tradición...

PERIODISTA (a Ariel Ramírez): —¿Tienen ya fecha de debut? ¿Puede adelantarnos algunas de las novedades que ofrecerán? ¿Habrá estrenos?

ARIEL RAMÍREZ: —El espectáculo levanta el telón el 1º de octubre de 1964. Por toda una temporada, con dos funciones diarias, salvo —como es de práctica— el lunes, día de descanso... Ninguno de los números se pone en cartel por encima de los otros. Estamos en el mismo plano... el plano de la amistad y la mutua estima, y del respeto artístico que entre nosotros rige. El espectáculo consiste en una verdadera historia de la canción folklórica en el país, desde sus orígenes hasta el presente. No le hemos puesto aún nombre. "Los Chalchaleros", "Los Fronterizos" y yo nos constituimos en compañía para el caso. Todas las regiones del país estarán representadas con su música folklórica. No es, sin embargo, una comedia musical folklórica, pues no se intenta una línea argumental, sino mostrar estampas vivas y significativas del espíritu de cada zona en lo folklórico. Por supuesto, con rigurosa documentación en el atuendo y la fidelidad absoluta a los movimientos y carácter de las danzas que van a interpretarse... La presentación tendrá, sí, un sentido moderno, teatral. Quiero destacar que por primera vez se presentan en un escenario, conjuntamente, "Los Chalchaleros" y "Los Fronterizos". Y por primera vez cantan hermanadamente juntos...

PERIODISTA (a Ariel Ramírez): —¿Alguna novedad especial?

ARIEL RAMÍREZ: —Habrá muchas. Estamos estudiando canciones de gran interés. Quiero adelantarle una novedad: Mi zamba "Volveré a San Juan", que ya tiene quince años y se venía tocando sin letra, se estrenará esta vez cantada, por primera vez, con letra. La misma ha sido escrita por el poeta Miguel Tejada Gómez. La estrenarán así "Los Fronterizos".

PERIODISTA (a Ariel Ramírez): —¿Algo más?

ARIEL RAMÍREZ: —Sí. La primer función será a total beneficio de una institución benéfica, todavía no determinada. Asistirán el cuerpo diplomático y autoridades nacionales...

Así se planean las cosas en grande. En grande y con la dignidad y altura que el folklore requiere. Desde ya, les decimos: "¡Buena suerte y éxitos, muchachos!" Porque el triunfo de proyectos como el que se llevará a cabo en el teatro Odeón —el triunfo del folklore y del conjunto de los dos países...



ARIEL RAMIREZ:

"El espectáculo levanta el telón en el teatro Odeón, el día 1º de octubre".



LOS CHALCHALEROS:

"Pondremos lo mejor de nosotros mismos para conformar a todos".



LOS FRONTERIZOS:

"Esperamos que el público nos acompañe en esta nueva empresa".

"TRIO GUAYACAN"

"MONTONEROS" ...
PERO CULTOS



TRES MUCHACHOS QUE SABEN LO QUE QUIEREN

LA MONTONERA CRIOLLA, por Radio Belgrano, conducida por Julio Marbiz, está levantando polvaredas de entusiasmo... El nuevaolismo cumbiero cede posiciones. Algunos piden auxilio folklórico al carnavalito. Otros —conciliadoramente— enriquecen su repertorio con zambas nativas. Es bueno advertir que la canción de la tierra tiene una entraña, una profundidad, una perdurabilidad, que va mucho más lejos que el éxito instantáneo, fulmineo pero meteóricamente pasajero, de la mayor parte de las canciones nuevaolistas. Por eso, dentro de lo que es una concepción actual, se está produciendo otro “nuevaolismo” más notable y legítimo: el del folklore visto con ojos jóvenes, el de la canción que toma de la tierra sus esencias fundamentales, pero las proyecta hacia el mundo de ahora. Y aunque algunos exitistas apresurados se arrimen al fogón folklórico sin títulos para matear entre los que están en la rueda, los más tienen pleno derecho a la legítima tarea de difundir entre la juventud las cosas de la tierra, aun vistas con la mirada de nuestros días.

“La Montonera Criolla” piensa así. Y lo demuestra. Entre los que prueban mejor ese intento están los muchachos del “Trío Guayacán”. Tres “montoneros”, sin duda. Pero que saben lo que quieren. Y cantan con excelente buen gusto. Tres muchachos que saben que los libros “no muerden” y ahondan en lo nativo, para interpretar con más verdad y autenticidad lo que canta...

■ ¿POR QUE “GUAYACÁN”?

¿Por qué el “Trío Guayacán” se llama así? ¿Qué significa “guayacán”? Esta misma pregunta se la hicieron los muchachos que constituyen el trío, los hermanos Massa —Carlos y Eduardo— y Francisco Schulthess. Con curiosidad legítima han ido acopiando materiales relativos al vegetal del que han tomado la denominación del conjunto. Para elegir tal denominación, hubo, sin duda, algún detalle decisivo. ¿Cuál fue? Porque sabemos que el “Trío Guayacán”, que en Cosquín se presentó con gran aceptación de público, se llamó primitivamente “Los Tres”. El nombre que sin duda, estaba en trance de ser confundidos con un excelente conjunto de semejante denominación. Había que defi-

nirse, entonces, por algo más categórico. Comenzaron a buscar en diccionarios, a volver páginas folklóricas de las que pudiera surgir el nombre sugerido. Recurrieron al *Diccionario folklórico* de Félix Coluccio... Hasta que se hizo la luz...

—Encontrábamos problemas —nos dice Carlos Massa— con nuestra denominación. La palabra, “Trío” ya estaba aceptada de antemano. *Guayacán* nos gustó. Nos identificamos con el arbusto, no con el gran árbol del norte. El *guayacán* se encuentra en Córdoba, en San Luis, en Santiago del Estero. Jaime Dávalos lo cita cuando habla del “oscuro corazón del guayacán”. También Lugones. León Benarós, en “El baquiano José Alico”, habla de ese paisano que trenzando, “o bien, distrayendo el ocio/ en una labor sencilla / sabía curtir usando / *guayacán* y algarrobilla”. Las hojas del guayacán son en extremo sensibles, como la mimosa. Se retraen cuando se las toca. Allí hay un índice de sensibilidad. Nosotros quisimos también que nuestro canto fuera sensible a la realidad, que tuviera la virtud del guayacán, de ser sensibles a los estímulos externos. Queremos ser receptivos de esos estímulos, para devolver luego aquello en canto.

■ LOS TRES

El “Trío Guayacán” está integrado por muchachos jóvenes, entusiastas, conscientes de su labor. Son ellos:

CARLOS ANGEL MASSA: 26 años. Primera voz del conjunto. Hace punteo y acompañamiento en guitarra. Nacido en Marcos Juárez (Córdoba), el 9 de octubre de 1937.

EDUARDO JORGE MASSA: 24 años. Segunda voz (grave), y acompañamiento de guitarra. Nacido igualmente en Marcos Juárez, el 10 de febrero de 1940.

FRANCISCO SCHULTHESS: Tercera voz alta y bombo. También nacido en Marcos Juárez, el 8 de enero de 1942. Fue profesor de la “Escuela y Banda Infantil José Sesaneli”, de Marcos Juárez. Ejecuta clásico en clarinete.

¿Qué hacen, qué quieren los muchachos del “Trío Guayacán”? Conscientes de su tarea, cultos, con una gran sensibilidad, quieren que su música sea folklórica pero llevadas a un plano de sobrio enriquecimiento. Partieron primitivamente de algo así

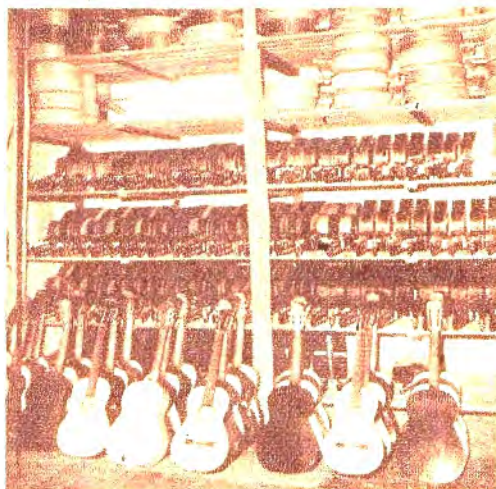


como la llaneza cordial de "Los Chalchaleros", y luego, definiendo una personalidad propia, están alcanzando planos de voz más diversa y colorida, con arreglos de una matización mayor.

"La Montonera Criolla" empuja... Y, con ella, alzan en alto su bandera juvenil los jóvenes del "Trío Guayacán", que están convirtiéndose, en Córdoba, en el grupo más escuchado, que el público les ha dicho: "adelante!" Ahora, en "La Montonera Criolla" el "Trío Guayacán" empuja... Y, con ella, alzan en alto su bandera juvenil...
que gustan. Porque cuando las gentes tienen que

desembolsar el dinero para comprar el "simple", el "doble" o el "long-play", es cuando se pone a prueba la popularidad de un conjunto. Y en Córdoba —donde la grabación de "La tempranera" y "De los hornos" ha levantado hacia primeros planos la figura del "Trío Guayacán"— el público les ha dicho: "adelante!" Ahora, en "La Montonera Criolla" el "Trío Guayacán" empuja... Y, con ella, alzan en alto su bandera juvenil...
entusiasmo y el fervor de su empuje juvenil...

**ESCRIBA
Y GANE...**



100

GUITARRAS PARA USTED!...

CONCURSO GUITARRAS "BREYER"

Maipú 267

Buenos Aires

Organiza REVISTA "FOLKLORE"

BASES DEL CONCURSO:

Por primera vez BREYER HNOS. en colaboración con la REVISTA "FOLKLORE" organiza un Concurso extraordinario entregando 100 GUITARRAS a los ganadores. ESCRIBA Y GANE!... Basta sólo con enviar el cupón adjunto, escribiendo claramente cuál es su intérprete favorito y su canción predilecta. Todas las respuestas sin excepción participarán de un sorteo ante Escribano Público que se realizará en ocasión de celebrarse el 10 de noviembre el DIA DE LA TRADICION. Fecha de cierre del concurso: 31 de octubre de 1964.

ESCRIBA Y GANE!... Una GUITARRA "BREYER" PUEDE SER SUYA!...

CONCURSO GUITARRAS "BREYER" - MAIPU 267 - Bs. As.

INTERPRETE FAVORITO

CANCION PREDILECTA

Nombre y apellido

Dirección

Localidad

Provincia



RETORNA A ESPAÑA

MARTA DE LOS RIOS

MOVIDA POR SU GRAN AMOR DE MADRE

**DESEO QUE
WALDO BRINDE
UNA VERDADERA
OBRA NACIONAL**



"Le he puesto ritmo de música criolla a muchas piezas europeas para que en Europa se conozca y se guste la música de nuestro país".

¿EL AUGE DEL FOLKLORE?

¡SI! PERO NO CON ZAMBAS QUE

TIENEN LETRA DE BOLERO

Si perdemos nuestra autenticidad corremos el riesgo de perder nuestra definición argentina

MARTA de los Ríos prepara otra vez sus valijas. Su inminente partida llevó a esta entrevista con "FOLKLORE", cita concertada sin preámbulos y demorada hasta la siesta gris de un sábado somnoliento.

En la quietud ceremoniosa de Flores, sobre una de esas calles que todavía muestran los enrejados pintados de negro y los jardincitos al frente, con la puerta cancel de hierro y los vidrios ingleses de colores, resulta un poco difícil imaginar que allí, precisamente donde se adquirió ese ambiente porteño al que Roberto Arlt adjudicó la quinta esencia de la clase media urbana, pueda refugiarse la personalidad de una mujer que ha brindado su arte singular a lo más puro de la tradición.

Allí también, es de presumir, habrá dado sus primeros pasos musicales el Waldo de los Ríos que ornó con distinción sinfónica a la música simple de la musa criolla.

Es la misma Marta de los Ríos que ponía sus trinos de calandria a las matinées que musicaban las tardes de barrio. Sí, es el mismo rostro, el mismo timbre de voz, la misma tonada que se asocian a los recuerdos de la infancia, en rabonas asoleadas, o en el tedio del verano, adormecidos en los vales de Sureda, las canciones de Santiaguito Devín y las primeras escaramuzas radioteatrales.

—¡Fulana, traeme el pañuelo que va a comenzar la novela y me va a hacer llorar!

En este tiempo, otras calandria que se llamaba Patrocinio Díaz ponía fin a sus actuaciones. Con su retiro aparecía una estrella de primera magnitud: esta Marta de los Ríos, ante cuya carrera se ha detenido el tiempo y que junto al milagro artístico nos ha brindado ese otro milagro que la hace enorgullecer en su condición de madre: Waldo.

No hubo necesidad de presentaciones, ni de preámbulos. Casi en el umbral se hilvanó la conversación.

—¿Se va, Marta?

—El 15 de julio.

—¿Por qué nos deja?

—Vuelvo a España después de diez meses, fundamentalmente animada por un deber ineludible de madre: no quiero que mi hijo esté solo. Y si él me reclama porque no puede hallarse, para qué nos vamos a engañar: yo lo extraño a él, más que él a mí.

—¿Dónde está Waldo?

—En Alemania, Waldo está estudiando en Colonia música de cámara. Además, de esas partituras musicales que algunas películas y arreglos para composiciones que le envían



de Bélgica, Francia, Holanda. Ultimamente los estuvo haciendo para Ives Montand. En Europa las distancias se acortan, de allí que España sea un lugar ideal para encontrarnos a menudo.

Dos pianos están sumergidos por un aluvión de discos. Mientras habla Marta recorreremos los títulos. Es la voz genuina de muchos pueblos, como si cada placa pretendiera encerrar y registrar el alma de cada país, la voz que el pasado ha legado y que se ha hecho música por vía de tradición.

—Pero, además de ver a Waldo, aprovecharé la ocasión para cumplir un contrato que dejé pendiente con la RCA Victor y realizar doce recitales que tengo comprometidos con el Instituto de Cultura Hispánica... Málaga, Granada, Sevilla, Barcelona... Casi todas las ciudades importantes de España han quedado anotadas en la gira.

—¿Han tenido aceptación sus interpretaciones en España?

—No me gusta hablar de lo que hago. Y menos hacer juicios. Pero he dejado dos long-plays grabados...

—¿Todos de música argentina?

—Sí, por supuesto. Pero debo aclararle que le hemos puesto ritmo de carnavalito, vidalas o zambas a muchas piezas de gran éxito popular en Europa. Es una forma de que la gente que no habla español pueda disfrutar de nuestra música.

—¿Llevará algunos títulos de éxito actual?



"Llevaré entre mi equipaje de canciones los tres «Ríos» del Cholo Aguirre y le adelanto que haré mucha música del litoral".



"En cualquier parte del mundo se siente y se respeta lo auténtico. España, por ejemplo, guarda celosamente su patrimonio folklórico. Poco se sabe de él fuera de España, casi tan poco como del nuestro fuera del país".

—No he completado todavía el equipaje. Pero puedo adelantarle que los "tres ríos" del Cholo Aguirre serán interpretados. Pienso hacer, además, mucha música litoraleña.

La conversación se retrotrae hacia los años que han pasado. Ante el asombro y la incredulidad, confiesa que lleva 33 años actuando.

Queremos indagar, entonces, su opinión acerca de este momento folklórico actual, de este verdadero fenómeno sociológico que ha enlazado la cadencia querendona de la zamba con una generación a la que sus mayores califican de iracunda. Con cautela se formula la pregunta. Terminante y sin eufemismos llega la respuesta.

—El asunto hay que saberlo analizar. Cuando volví de España me asombró hallar las canciones nuestras en un estado demasiado floreciente. Hoy que creo que vamos a una decadencia completa...

—¿No corresponderá admitir una tan lógica como implacable evolución?...

—Si es evolución estaría de acuerdo. No se olvide que mi propio hijo trajo una manera distinta de interpretar lo nuestro. Pero yo creo que se está sacando la esencia de una manera de sentir que no debe morir nunca. Si perdemos nuestra autenticidad corremos el riesgo de perder nuestra definición argentina. La mayoría de las zambas actuales tienen letra de bolero... Quiero decirlo con toda claridad aunque haya quien se enoje, hemos perdido en autenticidad

—¿Pero no cree usted que es alentador ver a estos gringuitos rubios empuñar una guitarra?

—Sí. ¡Además, ésa es un poco la obra nuestra, de los que muchos años estuvimos empujando desde el anonimato y la indiferencia! Ya lo creo que es lindo. Hasta es lindo ver cómo un porteño maleta rasca mal una zamba, pero la rasca. ¡Quiere mejor homenaje! El pecado no está allí. En cualquier parte del mundo se respeta y se siente lo auténtico. España, por ejemplo, guarda celosamente su patrimonio folklórico. Poco se sabe de él fuera de España, casi tan poco como del nuestro fuera del país.

—¿No se conoce nuestro folklore?

—Muy poco. Se admiran y se gustan las interpretaciones de nuestros grandes artistas. Don Atahualpa y Falú ha hecho muchísimo en ese sentido... Pero no puede decirse que nuestra música se conozca... Se respeta y se escucha a grandes artistas. La diferencia es fundamental.

Cuando la despedida se impone, Marta de los Ríos quiere poner el punto final:

—Mire, para decirlo de una vez. Esto que hacen ahora no es folklore. Y puede decir que me resulta horrible escuchar voces que en sus arreglos sólo ponen mal gusto...

Sobre la tarde nublada, como una sonrisa del cielo, un tibio rayo de sol ilumina la perspectiva de la calle con casitas de esas que todavía tienen un jardín en el frente y en la puerta un cartel de hierro, letras inglesas de colores.

NACIO Alfredo N. Rojas en una quieta y soleada tarde porteña. Reconoce que "Los Chilicotes" forman, sin duda, uno de los conjuntos folklóricos más significativos, por decisión del público, que los alentó desde sus comienzos.

De mediana estatura, joven, su voz pausada presta mayor convicción a lo que expresa. En sus ojos brilla una cordialidad bondadosa que da carácter a su fisonomía. Se desprende de toda su persona un aire sereno como de quien está acostumbrado a volver sobre sí mismo. Se detiene cuando habla, lo hace con energía. En la calle Virrey Liniers, en un tercer piso, entre paredes decoradas con fotografías artísticas y recortes de diarios extranjeros y americanos, empieza nuestra conversación.

—Rojas, ¿cuántos son los componentes del conjunto?

—Cuatro: Domingo Airala, Américo Rubén Blanco, Jorge Carlos Portunato y quien habla.

—¿Cuándo se formó el conjunto?

—En 1958.

—¿De quién fue la inquietud?

—Mía, compartida por todos.

—¿Con quién aprendió música?

—Mirando primero y más tarde estudiando y recorriendo el país.

—Y la necesidad de expresar el folklore ¿cómo nació?

—Andando y sintiendo lo nuestro.



—Podimos oír a los "Guasos Quincheros", que forman una familia. Es un conjunto entrañable, que se va renovando, se retiran unos y entran otros, pero siempre quedan vinculados y si en un momento dado se los necesita ahí están para actuar nuevamente, siguen manteniendo viva y permanente su vinculación aunque momentáneamente no actúen. Es realmente conmovedor.

—¿Cuándo regresaron?

—A fines de 1962. Emprendimos casi al minuto una extensa gira por el interior de la República, Córdoba, Santa Fe y el Norte y posteriormente participamos en el Festival Folklórico de Rosario.

—¿Y en Cosquín actuaron?

—Nunca fuimos invitados.

—¿Qué proyectos tienen actualmente?

—Estamos apalabrados para actuar en forma especial en el Primer Festival Folklórico de Buenos Aires, presidido por Arancibia Laborda.

—¿Y qué piensan ustedes?

—Que esta iniciativa es un acierto porque en la Capital residen una gran cantidad de cultores de las distintas expresiones nativas.

—¿Dónde se realizaría esta jornada?

—Hasta el momento se hallan apalabrados algunas instituciones de mucha arraigo popular, que sería un marco muy apropiado por cierto.

NOTA DE OFELIA DE LA TARDE

"LOS CHILICOTES" APUNTAN..

HAN RETORNADO A LA ACTIVIDAD CON NUEVAS Y JUVENILES VOCES



—¿Conoce a su tierra?

—Casi toda. Recorrimos el Litoral, Mendoza, San Juan, San Luis, La Rioja, Córdoba, Catamarca y resto, por supuesto, en distintas giras.

—¿Qué repertorio cultivan ustedes?

—El que se adapta a nuestra modalidad.

—¿En base a qué autores?

—Leguizamón, Castilla, Belisario Pérez, Fernando Portal, Falú... Yupanqui y las novedades que descubrimos y nos interesan.

—¿Qué es para usted el folklore tradicional?

—Chazarreta, Sergio Villar, Acosta Villafañe, Hilario Cuadros...

—¿Incurcionan en los nuevos ritmos?

—Lo hacemos con entusiasmo y no ofrecemos resistencia a nada nuevo porque entendemos que el arte es renovación.

—¿Qué significa "Los Chilicotes"?

—Quiere decir grillo.

—¿Cómo se componen las voces cuando actúan?

—Airala es la tercera, Blanco la primera, Portunato, segunda, y yo hago una primera natural. Trabajamos en equipo y cambiamos ideas sobre cualquier matiz del conjunto. Nuestro trabajo es obra de todos, todos dirigimos por igual.

—¿Quién hace las adaptaciones musicales?

—La responsabilidad musical la tiene Portunato que es profesor de composición y ha cursado estudios musicales especializados.

—¿Qué tiempo diario le dedican al estudio?

—Por lo menos cuatro horas, todas las que no restan de las jornadas de trabajo diario.

—¿Cómo les ha ido en sus giras al exterior?

—Magnífico. En Chile la gente nos escucha con

verdadero afecto, allí tuvimos la suerte de hacer impacto con la zamba triste. En Punta Arenas cuando nos tocó actuar en el Metropol, se nos consideró un suceso folklórico. Permanecimos en total fuera del país más de once meses.

—Y Perú, ¿cómo los trató?

—En Lima gustó el carnavalito, la cueca y especialmente, la chacarera picaresca. Lástima que nos alejó la revolución porque constituíamos un éxito y nos iba muy bien.

—¿Grabaron?

—Sí, alcanzamos a grabar una tonada popular de Jaime Atria, ganador de los Festivales de Viña del Mar, y agregamos a nuestro repertorio una inspirada composición de Clara Solovera, la poeta chilena tan admirada dentro y fuera de su tierra.

—¿Grabaciones?

—Hemos grabado cinco long-plays con Odeón, pero hemos terminado nuestro contrato con esa firma. En Chile dejamos dos long-plays y dos grabamos especialmente para el Japón, país que significó para nosotros una inmensa satisfacción.

—¿Por qué?

—Desde allá se nos pidió que grabáramos especialmente. Llegó primero un disco y más tarde el mensaje concreto de hacer algo especial.

—¿Su mayor inquietud en este momento?

—Necesitamos para "Los Chilicotes" un espaldarazo porque considero que no hemos llegado y queremos seguir estudiando para comprender al pueblo y darle lo que merece.

—Si no fuera chilicotero, ¿qué le gustaría ser?

—Arquitecto, porque me gusta construir...

CUANDO CANTO LAS TONADAS
SIENTO QUE ME VOY,
QUE ME VUELO, nos dice

CARMEN NOGUES

EL PUEBLO DE SAN JUAN
ESTA EN SU VOZ

UNA NOTA DE O. Z. F.

DEBEMOS despertar de un curioso espejismo. No basta con que pensemos en renovar la orientación de nuestro folklore hacia las expresiones más brillantes o nuevas que deseamos para la época que vivimos. En nuestro país tenemos que encarar la música nativa desde sus raíces. Hay que recuperar para la Argentina todas sus melodías y hacerlas conocer. En este empeño está hoy Carmen Nogués, "La Flor del Tontal". Recordamos que hace años Pablo Osvaldo Valle la bautizó con este nombre en homenaje a la sierra azul que embruja al valle de Calingasta. Entonces muchos coinciden en afirmar que su voz es parecida a la de Libertad Lamarque, pero la Tropilla de Huachi Pampa afirma: "Es una voz distinta, viene de los arroyos sanjuaninos y trae la impetuosidad del zonda y la dulzura de la uva". Sin duda, Carmen Nogués es la intérprete más representativa de Cuyo. Esta muchacha de mirar melancólico trae en sus venas sangre de Gabriela Mistral —es prima hermana de la famosa poeta chilena— y como ella tiene un acento propio, inconfundible. Su trato despierta confianza. No le teme a la nueva ola. Guarda para su reencuentro con el público un repertorio absolutamente nuevo, hecho en base a la tonada cuyana. Hasta hace unos pocos días disfrutó de la placidez de su provincia. Es esposa del actual ministro de Comercio y hace grata la atmósfera de su hogar con sus melodías de calandria eurenta. Tiene algo de Cibelas, la diosa de la Tierra, hija del Cielo. Ella se dice parte del pueblo y vive atenta a la realidad del suelo que le pertenece. Integra el Primer Instituto de Investigaciones Folklóricas de Cuyo. Actualmente están organizando el festival de música nativa más importante de aquella región. Al oírlos pensamos: ¿Qué expresión hubiera podido ser más apta que la tonada (tan honda y tan alta en su cristalina concepción) para traducir el espíritu de Cuyo? Estas canciones que avanzan con Carmen Nogués bastarían para explicar una nueva estética del folklore, una identificación entre el creador y su intérprete. Bastarían estas tonadas —las más anónimas, es decir del pueblo— para ejemplificar toda la belleza de nuestra música nativa. Desde que Rogelio Díaz Costa —el laureado investigador— reivindicó la tonada, este estilo no ha dejado de subyugar a los intérpretes. Pero fueron muy pocos los que se hicieron totalmente de él como lo hace hoy la "Flor del Tontal". El derrotado de esta artista no proviene de caminos fáciles, sino del respeto y fidelidad para consigo mismo, enraizada como está en la más pura tradi-

ción. Ella hace de su repertorio algo más que una vestidura pintoresca. Es una revelación de gracia y tiene el recato y el decoro de nuestra tierra. Recordamos que la personalidad arrolladora de Buenaventura Luna influyó decisivamente en su carrera. El expresivo rostro de Carmen Nogués se dulcifica cuando habla de su hija —hoy secretaria privada del padre en funciones de gobierno— y acota: "Es mi gran amiga y juzga mi actuación y yo la escucho con respeto". Poco después hace esta reflexión: "Tiene que haber una vía, una manera de transformar a los seres a través del canto, tiene que haber una manera de comunicarnos. Yo vivo para eso. Vivo para cantar, no canto para vivir". Seguidamente comentamos sus últimos éxitos en la provincia de Mendoza, donde sus admiradores suman legiones, y su actual actuación en Radio Splendid. Evoca su viaje a España. Fue don Pedro Mazarico, su esposo, quien le hizo el regalo de llevarla a recorrer el mundo.

Vemos en las distintas crónicas que luce su álbum cómo la recibió Europa y cuántos agasajos mereció esta embajadora de la canción nativa. Para su carrera este viaje significó un verdadero espaldarazo. Pensamientos como el de Marañón llenarían de orgullo al más exigente, pero ella lo muestra con humildad, es el gesto de quien considera que se le ha prodigado un favor. El folklore en su verdadera pasión, siempre cantó su amor al pueblo, por eso su expresión es la tonada. Basta reparar en la enorme repercusión de sus actos populares, frente a tribunas de más de 90.000 almas, para apreciar que la artista está poseída de un sentimiento religioso, y elige, precisamente, un lenguaje del que muchos se alejaron. Carmen está rodeada de los fantasmas de la historia comarcano y desde el valle de Tulum y la Quebrada de Huaco se le aparece la realidad de la tierra. Con un desvelo de imágenes y un acento de calandria, los cantares más enojados le musitan su plegaria y se aposentan en su mundo. Cuando canto las tonadas —nos dice— siento que me voy, que me vuelo, que no tengo peso...

—¿Espera tener repercusión con este mensaje?

—Lo descuento porque nuestro público es culto y aprecia la verdadera música nacional.

—¿Otros proyectos.

—Estoy frente a ofertas sumamente tentadoras en base al repertorio que hago actualmente. Me presentaré en fecha muy próxima en televisión con un gran espectáculo cuyo



y además cumpliré compromisos en el Uruguay, viajando más tarde —si el trajín me lo permite— al exterior, donde reclaman nuestras canciones.

—¿En qué otras inquietudes anda?

—Soy miembro fundador de A.N.A. (Asociación Nativista Argentina). Hemos entrevistado al señor presidente de la República con el fin de lograr que de una vez por todas se proteja a la música argentina. El doctor Illia nos ofreció su apoyo. Queremos que se respete la producción nacional y no se posterguen ni avasallen nuestros derechos.

—¿Es éste el propósito principal de A.N.A.?

—Aspiramos a que nuestro folklore ocupe el lugar que le corresponde, ya que representa al país nos parece justo que así sea. En él está todo lo que somos, nuestro pasado con su historia, leyendas, evocaciones. Las expresiones nativas son la más fiel representación del alma nacional.

—¿Considera usted, entonces, que la música extranjera la ha desplazado?

—Como argentina me avergüenza decir que sí, que la música extranjera a nuestro medio ha invadido casi todo el ámbito del país. Resulta penoso comprobar que grandes firmas a través de la televisión —por ejemplo— sólo dan lugar a expresiones que nada tienen que ver con el sentir nacional y por consiguiente tampoco dejan lección alguna. Dentro de pocos días toda la juventud saldrá en tiradores. ¿Por qué no orientan ese esfuerzo para defender lo que es patrimonio argentino? ¿Por qué no ayudan a los valores jóvenes del interior y organizan grandes justas de arte nativo? Sería una noble manera de devolver algo, ya que tanto reciben.

—¿Qué es para usted el folklore?

—Es el pueblo mismo, su lenguaje, su emoción y de ahí que se proyecte como una permanente vivencia.

—¿Qué piensa usted de los folkloristas modernos?

—No me resisto a las cosas nuevas si son nuestras. Siendo sincero un artista puede recrear el folklore. En algunos casos esas expresiones enfrentan el tiempo actual y cobran nuevos ritmos, sin por ello desvirtuarse.

Así, como un torrente musical, este ímpetu lírico que es Carmen Ninoés, avanza arremolinando las zamborichas castrás. Se muestra más formal y profunda en esta experiencia de rescatar la tonada. ¡Buena uerte!



I.E.M.A.

INSTITUTO EXPERIMENTAL MUSICAL ARGENTINO

ESCUELA:

DE INICIACION MUSICAL DESDE
3 AÑOS DE EDAD

ESCUELA:

DE FORMACION MUSICAL DE PRI-
MERO A SEXTO GRADO

ESCUELA:

DE ESPECIALIZACION PARA
ALUMNOS SECUNDARIOS

ESCUELA:

DE INVESTIGACION Y ACTUALIZA-
CION DOCENTE Y CULTURAL PA-
RA MAESTROS, PROFESORES, etc.

CURSOS:

PARA TODOS LOS INSTRUMENTOS
CON NUESTRA

Metodología Recreativa Musical

INFORMES:

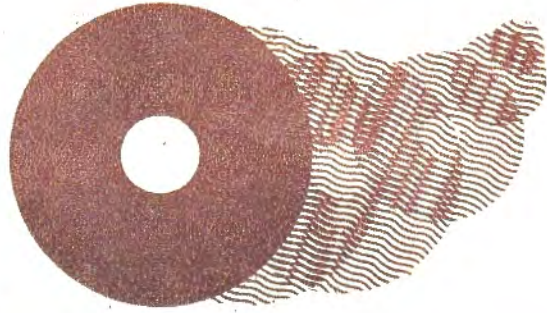
INSTITUTO EXPERIMENTAL MUSICAL ARGENTINO

ANCHORENA 1644

T. E. 82 - 8821

CAPITAL FEDERAL

EL MUNDO DEL DISCO



MUSIC HALL 33 SIMPLE - 30.199

LOS DE CORDOBA

La tejedora (zamba) Edgar Di Fulvio
Río de sueños (litoraleña) Cholo Aguirre



ODEON - 33 SIMPLE - 37.543

CACHO LUCERO

Río de sueños (litoraleña) Cholo Aguirre
Muy triste (litoraleña) Cholo Aguirre



R.C.A. VICTOR - 33 SIMPLE - 31A-0329

SUMA PAZ

Remolinos (cueca) Tejón
Mi pueblo chico (zamba) Pruneda-Christensen



MICROFON - 33 SIMPLE - 3354

CHOLO AGUIRRE

Río de sueños (litoraleña) Cholo Aguirre
Ahora no (litoraleña) Cholo Aguirre-Eduardo Vismara



ODEON - 33 SIMPLE - DTOA 7063

HERMANOS ABRODOS

La danza de las cintas (guaraní) Borrucci
De cuero crudo (triumfo) Borbieri y Abrodos



ODEON - 33 SIMPLE - DTOA 7065

RAMONA GALARZA

Río, río (canón) Eloya Bolognini
Cuando quieras volver (guaraní)

TABLA DE LA POPULARIDAD



H. FIGUEROA REYES



LOS CHALCHALEROS



LOS QUILLA HUASI



JULIO MOLINA CABRAL



JOVITA DIAZ

1º

ZAMBA DE USTED

Zamba de Félix Luna y Ariel Ramírez.
Grabado por Eduardo Rodrigo, Los Cantores de Quilla Huasi y Hernán Figueroa Reyes.

2º

ZAMBA DE MI ESPERANZA

Zamba de Morales.
Grabado por Jorge Cafrune y Los Chalchaleros.

3º

RIO DE SUEÑOS

Grabado por Los Cantores de Quilla Huasi, Los Indianos, Los Fronterizos, Argentina Rojas, Cachó Lucero, Cholo Aguirre, Ramona Galaza y Julio Molina Cabral.

4º

RIO ... RIO ...

Canción de Elodia Blázquez.
Grabado por Julio Molina Cabral, Ramona Galarza, Raúl Lavié, Jorge Sobral y Luis Ordoñez.

5º

MUY TRISTE

Canción de Cholo Aguirre.
Grabado por Jovita Díaz, Cachó Lucero, Los Andariegos, Cholo Aguirre y Cristina de los Angeles.

6º

ANOCHECIENDO ZAMBA

Grabado por Jorge Cafrune, Carlos Santa María, Los de Salta, Horacio Guarany, Los Hermanos Abrodo, Los Cantores del Alba, Waldo Belloso y Los Nocheros de Anta.

7º

CAMINO DEL ARENAL

Taquara de El Chango Rodríguez.
Grabado por Jovita Díaz, Trío Guayacán, Horacio Guarany, Chanco Rodríguez, Los Pastores, Los de Córdoba y Los Indianos.

8º

LA TEMPRANERA

Zamba de Benarés y Guastavino.
Grabado por Los Cantores de Quilla Huasi, Trío Guayacán, Julio Molina Cabral, Los Indianos y Juan Carlos Taborda con Carlos Guastavino.

9º

LA PIADOSA

Chacarera de Abel Figueroa.
Grabado por Los Chalchaleros, Eduardo Rodrigo y Waldo Belloso.

10º

TRASNOCHADOS ESPINELES

Canción de Cholo Aguirre.
Grabado por Ramona Galarza, Los Cantores de Quilla Huasi, Cholo Aguirre, Los Cantores de Pampa y Cielo, Los Claudios, Los Tucu Tucu, Jorge Sobral, María Eliso, Quinteto de Oro, Chacha Santa Cruz y Los Acuyitos.



Philips - 33 doble
84038

**ARIEL
RAMIREZ**

con el charango de
JAIME TORRES

SANTA CRUZ (carnaval cruceño - Calvimontes Luna).

LA KANTUTITA (kaluyo - folklore tradicional)

JURO AMARTE (bailecito - folklore tradicional)

EL HARAGAN (taquirari - Blacut)



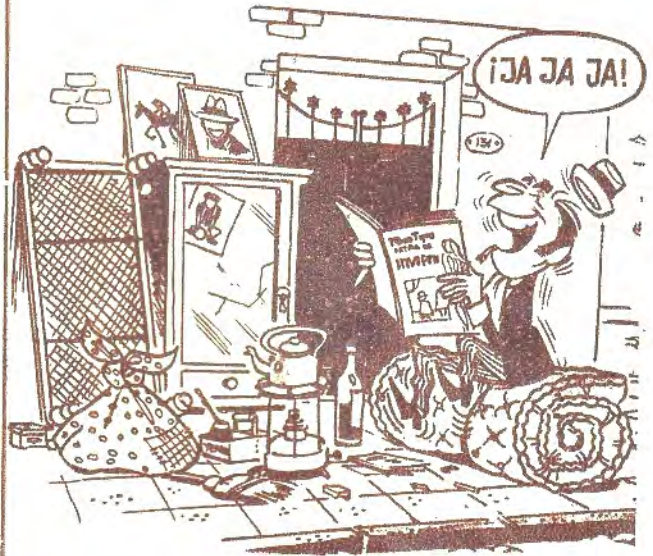
Odeon - 33 r.p.m.
L D I 209

**DE
NUESTRO
FOLKLORE**

Vol. N° 3

"SIN CABALLO Y EN MONTIEL", milonga entrerriana, Atahualpa Yupanqui, canto y guitarra; "El cosechero", rasguido doble, Ramona Galarza y su conjunto; "La baguala", chacarera, "Los Huanca Hua" (Los Hijos de la Música); "Mi zamba sin nombre", zamba, "Los Tucu Tucu"; "La alabanza", chacarera, Atahualpa Yupanqui, canto y guitarra; "Aguas del litoral", polca canción, Ramona Galarza y su conjunto; "Luna tucumana", zamba, "Los Huaca Hua" (Los Hijos de la Música); "Trasnochados espineles", galopa, "Los Tucu Tucu"; "La tristecita", zamba, Atahualpa Yupanqui, solo de guitarra; "Acuarela del río", canción litoraleña, Ramona Galarza y su conjunto; "Cito canción", bailecito, "Los Huanca Hua" (Los Hijos de la Música); "La amanecida", zamba, "Los Tucu Tucu".

¡YA ESTÁ EN LA CALLE!..



EL LIBRO

Rico Tipo

EXTRA DE

invierno



¡Una pausa
templadita en
pleno invierno!



¡Tómese usted
también las
vacaciones
invernales
mas alegres
de su vida!..



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

¿NO SE LO PIERDA!

PEÑA "A PONCHO Y LANZA" DEL CLUB CULTURAL Y DEPORTIVO "17 DE AGOSTO"

"PONEMOS al alcance de todos los alumnos el material necesario para un conocimiento profundo del origen y desarrollo de nuestras danzas. Tratamos de inclinar a la juventud hacia lo bueno y auténtico, evitando deformaciones..." Tras estas palabras de la profesora señorita Enriqueta Almirón, pasamos a compartir una cordial reunión de amigos, en el salón de la biblioteca "Evaristo Carriego".

Nació esta Peña el 1º de julio de 1961, su nombre

fue tomado de un triunfo perteneciente a José María de Hoyos, padrino de la misma, junto a Juanita Molina.

Aproximadamente 120 alumnos concurren a las clases de danzas, los miércoles y domingos, divididos en dos turnos: mayores y menores; estos últimos a cargo de Enrique De Piero.

Enriqueta Almirón, empleada de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones, dotada de una fuerte



El primer grupo de alumnos sigue con atención las indicaciones de su profesora sobre el uso correcto del material necesario para las danzas.



Enriqueta Almirón se ha retirado un instante... lo suficiente como para que el segundo grupo "rompa filas" e inicie la interpretación de la danza. Se ve la mirada severa de don Gaspar Navarro.

personalidad, egresada del Conservatorio "Fracassi", y discípula de Enrique Vázquez, tiene en sus clases un grupo de 100 alumnos.

Como socia de la institución e inspirada en aquello de... "dar de sí antes que pensar en sí", trabaja "ad honorem", desde 1960. "Jamás —nos dice— he pensado en percibir sueldo alguno".

El profesor de guitarra Gaspar Navarro nos llama la atención sobre una vitrina que contiene instrumentos varios, plaquetas, libros y que constituyen pequeños trofeos obtenidos por los componentes de la Peña.

Angel Marcelino preside la Comisión de Cultura; por su intermedio conocemos la obra que realizan cuatro maestras en las instalaciones del Club, ayudando a los niños que tienen problemas de asimilación en las escuelas, les enseñan manualidades, dibujo y practican teatro.

Dejamos así el Club más grande de la zona, cuya Peña hace honor a nuestra tradición al defenderla, como nuestros hombres defendían las fronteras... "A Poncho y Lanza".

"LA QUERENCIA DE SOLANO"...



Parte de la Comisión Directiva, presidida por el señor Luis Gerardo Barbieri, los concejales Pedro Lallana y Roberto Más, junto a la madrina de la Peña, señorita Hilda Andino, en oportunidad de celebrarse el primer aniversario de la misma y en la que se descubrió una placa recordatoria de tal suceso.



La profesora Enriqueta Almirón, Delina Pérez Trejo, Estela Rodríguez y la reina de 1963, Elba Elida Lastra, con los integrantes de la Subcomisión de Folklore, señores José Balmaceda, Gaspar Navarro, Julio Pelagatti (h), Cayetano Cagnella, Enrique De Piero, Luis Pelagatti, y López y Melero, de **FOLKLORE.**



El señor director-propietario de la revista FOLKLORE, don Alberto Honegger, haciendo entrega de una plaqueta al señor presidente de la Peña, don Luis Gerardo Barbieri; a su derecha el Sr. Roberto López y concejal don Roberto Más y niños de la Peña.

¡POR PRIMERA VEZ EN LOS CLUBES!...

SENSACIONAL PRESENTACION DE



LA MONTONERA CRIOLLA

HERNAN
FIGUEROA
REYES

LOS
INDIANOS

JOVITA
DIAZ

TRIO
GUAYACAN

POCHO
LEYES

JORGE
ROJAS

LOS
USA PUKA

Animación:
JULIO
MARBIZ

SABADO 18 DE JULIO

A las 22 horas, en la Peña

"FOGON EN LA HUELLA"

del Club

DEFENSORES DE SANTOS LUGARES

Bonifacini 1150 - SANTOS LUGARES - T. E. 757-0448

NOTA: Todas las Peñas o Instituciones que deseen contratar a LA MONTONERA CRIOLLA deben dirigirse telefónicamente o por carta al Departamento Artístico de Honegger S.A. - Carlos Calvo 2154 - T. E. 23-7317.

LA BRASA: CENTRO CULTURAL DE ARTE Y COSTUMBRES TRADICIONALES

UN DOMINGO PLENO de sol, junto a un cordialísimo grupo de amigos, festejamos en el patio de La Brasa, su 21º aniversario. El exquisito asado a la criolla, responsabilidad que desempeñó un idóneo, docto en folklore, don Rambaldo Macera, llegaba generosamente a todas las mesas. Acompañado por Julia y Abel, vimos a don Fernando Robledo, capataz de feria, hábil trenzador de cuero crudo, paisano que dedicó su vida a la colección de todo lo relacionado con la vida y el trabajo de nuestro hombre de campo. Gracias a la actividad desplegada por sus directivos, señores Santaliestra, Rizzo, Esnal, Monnerais, Barboza, Vincent, Persia, Creevi Ditata, Riglos y Llerandi, esta fiesta alcanzó contornos brillantes, acordes con tan emotivo acontecimiento.

FOLKLORE, por intermedio de su coordinador de Peñas, don Leonardo López, y nuestro Departamento Artístico, hizo entrega de banderines y una plaqueta recordatoria a los directivos de este Centro.



DON LEONARDO LOPEZ RECIBE EL "MARTIN FIERRO"

El presidente de la Peña "El Resplandor", señor Horacio Marcelo Fante, hace entrega de una distinción a nuestro coordinador de Peñas, en el transcurso de una velada realizada en su honor, que contó con la actuación de "Los Quilla Huasi" y Alberto Ocampo.



LA PEÑA 525 busca nuevos valores



Juan Carlos Navarro, uno de los finalistas del concurso que organiza el ya tradicional rincón criollo de la calle Carlos Pellegrini 525, todos los lunes y jueves.



GUIA DE PEÑAS

VIERNES 17 DE JULIO

Peña EL KIYU: Club Bristol, Rioja 1865. Capital, 22 horas. Actúa el Conjunto JUAN ANTONIO MORTEO.

Peña EL PIAL: Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS HUAQUEÑOS.

Peña MI PEÑA: Guarania Club, Bartolomé Mitre 970, 1er. Piso, 22 horas. Actúa el Conjunto TITO VELIZ.

Peña EL RANCHO DE VILLA: Salguero 1133, Capital, 22 horas. Actúan varios conjuntos. Anima Carlos Inclan.

SABADO 18 DE JULIO

Peña POSTA LA NOCHERA: Sociedad de Fomento José Figueroa Alcorta, Rodríguez Peña 936, Villa Lynch, 22 horas. Actúa el conjunto SUMAMPA.

Peña CIRCULO AMIGOS DEL FOLKLORE: Salón 4 de Octubre, Ameghino 1068, Avellaneda. Actúa el conjunto PICHIN CORDOBA.

Peña DEL CIRCULO MILITAR: Av. Lib. Gral. San Martín 2100, Olivos, 22 horas. Actúan los conjuntos PEDRO DELGADO Y SUS TROPEROS DE AMERICA Y LOS JILGUEROS SANTIAGUENOS.

Peña EL GAUCHITO: Fracción Tradicional Asociados de San Lorenzo de Almagro, Av. La Plata 1624, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS HUAQUEÑOS.

Peña LA RIBERENA: Club Atlético River Plate, Av. P. F. Alcorta 7597, Capital, de 19 a 23 horas. Entrada sin cargo. Actúan LOS ESTRELLEROS y BAILLET FOLKLORICO LOS GRILLOS.

Peña LA TRISTECITA: Escuela Tradición Filial N° 1, Maza 455, Capital, 22 horas. Actúa el Conjunto OSCAR LIZA.

Peña LA BRASA: Centro de Arte y Costumbres tradicionales, Rosales 152, Ramos Mejía, 22 horas. Reunión Folklórica.

Peña LOS TRONCOS: Club Arquitectura, Av. Beiró 2200, Capital, 22 horas. Actúa el CONJUNTO AIRAMPO.

Peña CIELO Y ZAMBA: Club Juventud Unida de Boulogne, Dean Funes 269, Boulogne, 22 horas. Actúa el CONJUNTO LOS HERMANOS LOBOS.

Peña FOGON EN LA HUELLA: Club Defensores de Santos Lugares, Bonifacini 1150, Santos Lugares, 22 horas. Presentación por primera vez de LA MONTONERA CRIOLLA.

Peña EL ALJIBE: Sociedad de Fomento Domingo Faustino Sarmiento, Supisiche 880, Sarandí, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y JULIO SOSA.

Peña LOS CIMARRONES: Club Flecha de Plata, Santa Rosalía 1550, San Andrés, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

Peña LA TACUARITA: Sunderlan Club, Lugones 3161, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

DOMINGO 19 DE JULIO

Peña LA PEÑITA: Sarmiento 875, Capital, de 18 a 22 horas.

Peña EL TIENTO: Provincias Unidas 6880, Isidro Casanova, de 18 a 22 horas. FIESTA NATIVA.

Peña EL ENCUENTRO: Av. Maipú 18, Puente Saavedra, de 18 a 22 horas. ENCUENTRO FOLKLORICO.

Peña CIRCULO TRADICION: Moreno 2583, Capital, 19.30 horas actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

Peña LOS AMORES: Chacabuco 1072, Capital, 20 horas actúa el conjunto TITO VELIZ.

Peña EL HUINCA: As. Hijos del Ayt. de Cleiros, Piedras 848, Capital, 20 hs. actúa el conjunto SUMAMPA.

Peña LA FLOR DEL GUAYACAN: Av. Lib. Gral. San Martín 1295, Vte. López, 20 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y LOS CHILICOTES.

JUEVES 23 DE JULIO

Peña "525": Carlos Pellegrini 525, Capital, 21 horas. Selección de Valores NUEVOS 1964.

Peña LA CARRETA: Alvarez Thomas 1367, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto HERMANOS ABRODOS.

Peña EL ALGARROBO: Bartolomé Mitre 970, Capital, 22 horas. actúa el conjunto de TITO VELIZ.

Peña TRADICIONAL FLOR DE CEIBO: Círculo 15 de Mayo, Rosario 740, Capital, 22 horas. actúa el conjunto ACONCAGUA.

VIERNES 24 DE JULIO

Peña ATAHUALPA: Club Haynes, Bogotá 119, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AYRAMPO.

Peña EL PIAL: Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS HUAQUEÑOS.

Peña MI PEÑA: Guarania Club, Bartolomé Mitre 970, 1er. Piso, Capital, 22 horas. actúa el conjunto TITO VELIZ.

Peña URULLAY: Club Atlanta, Humboldt 540, Capital, 22 horas. actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

Peña **EL RANCHO DE VILLA:** Salguero 1133, Capital, 22 horas. Actúan varios conjuntos. Anima Carlos Inclan.

SABADO 25 DE JULIO

Peña **LA BRASA:** Centro Cultural de Arte y Costumbres Tradicionales, Rosales 152, Ramos Mejía, 22 horas. Gran Fogón y Disertación por el profesor José Tibaurín, sobre la tradición.

Peña **MI PAGO:** Club Villa Crespo, Juan B. Justo 2650, Capital, 22 horas, actúa el conjunto **OSCAR LIZA**.

Peña **EL ABROJITO:** Asociación Luz del Porvenir, Dupuy 1137, Capital, 22 horas, actúa el conjunto **JUAN ANTONIO MORTEO**.

Peña **LOS SUREÑOS:** Tradicionalista, Pueyrredón 76, Berazategui, 22 horas, actúa el conjunto **HECTOR MEDINA**, tercer aniversario.

Peña **LA RIBERENA:** Club River Plate, Presidente F. Alcorta 7597, Capital, de 19 a 23 horas, entrada sin cargo, actúan los conjuntos **MARTHA VIERA** y **EL PADRE OLIVERA CON SUS CANCIONES**.

Peña **FLOR DE CEIBO:** Círculo Social El Ceibo, Teniente Ranguigni 2942, Lanús Oeste, 22 horas, actúan los conjuntos **VOCES DE TRADICION**, **LOS CALINGASTA**, **LOS CANTORES DEL TEUCO** y **FERNANDO OCHOA**, 2º aniversario

Peña **OESTE:** Club Oeste, J. B. Alberdi 436, Capital, 22 horas, actúa en conjunto **AIRAMPO**.

Peña **JOSE HERNANDEZ:** Unión Vecinal y Fomento de Munro, Armenia 2540, Munro, 22 horas, actúa el conjunto de **JUAN ANTONIO MORTEO**.

Peña **LA CHAYA:** Club Bernasconi, Salto 67, Sarandí, 22 horas, actúa el conjunto **ECOS DE MI TIERRA**.

Peña **LA CHAMARRITA:** Escuela Superior Folklórica Carlos Vega, 25 de Mayo 627, Berazategui, 22 horas, actúa el conjunto **PICHIN CORDOBA**.

Peña **EL RESPLANDOR:** Asociación S.A.B.E.R., Llerena 2727, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **ALBERTO CASTELAR** y **EDUARDO FALU**, 5º aniversario.

Peña **CLUB BANCO NACION:** Zufriategui 1261, Vte. López, 22 horas, actúan los conjuntos **ALBERTO ARECO** y **NESTOR BALESTRA**.

DOMINGO 26 DE JULIO

Peña **LA PEÑITA:** Sarmiento 875, Capital de 18 a 22 horas.

Peña **CIRCULO TRADICION:** Moreno 2583, Capital, 19,30 horas, actúa el conjunto **OSCAR LIZA**.

Peña **EL TIENTO:** Provincias Unidas 6880, Isidro Casanova de 18 a 22 horas. Fiesta Folklórica.

Peña **LOS AMORES:** Chacabuco, 1072, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto **TITO VELIZ**.

Peña **EL HUINCA:** Asociación Hijos del Ayuntamiento de Oleiros, Piedras 846, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto **SUMAMPA**.

Peña **EL ENCUENTRO:** Av. Maipú 18, Puente Saavedra, de 18 a 22 horas. Danzas nativas.

Peña **LA MAÑANITA:** Club Social y de Fomento Victoria, White 1153, Victoria, 19 horas. Peña del Paquetito.

JUEVES 30 DE JULIO

Peña 525: Carlos Pellegrini 525, Capital, 22 horas. Selección de Valores Nuevos, 1964.

Peña **EL ALGARROBO:** Bartolomé Mitre 970, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto de **TITO VELIZ**.

Peña **LA CARRETA:** Alvarez Thomas 1377, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **HERMANOS ABRODOS**.

Peña **TRADICIONAL FLOR DE CEIBO:** Círculo 15 de Mayo, Rosario 740, Capital, 22 horas. Actúa el Conjunto Aconcaagua.

VIERNES 31 DE JULIO

Peña **EL PIAL:** Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **LOS HUAQUEÑOS**.

Peña **MI PEÑA:** Guania Club, Bartolomé Mitre 970, 1er. piso, Capital, 22 horas. Actúa **TITO VELIZ**.

Peña **EL RANCHO DE VILLA:** Salguero 1133, Capital, 22 horas. Actúan **VARIOS CONJUNTOS**. Animación: Carlos Inclan.

Peña **LUNA Y HUELLA:** Club Chacarita Juniors, Teodoro García 2885, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto de **OSCAR LIZA**.

SABADO 1º DE AGOSTO

Peña **EL CHASQUI:** Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **ALBERTO CASTELAR** y **LOS HUAQUEÑOS**. Presenta Carlos Inclan.

Peña **MARTIN GÜEMES:** Soc. de Fom. Banfield Oeste, Vieytes 555, Banfield Oeste. **REUNION FOLKLORICA**.

Peña **CLUB BANCO PROVINCIA:** Hipólito Yrigoyen 803, Vicente López, 22 horas. Actúa el conjunto **WALDO BELLOSO**.

Peña **EL ABROJITO:** Asociación Luz del Porvenir, Dupuy 1137, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **JUAN ANTONIO MORTEO**.

Peña **EL RACIMO:** S.O.E.V.A., Warnes 830, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **OSCAR LIZA**.

Peña LA CORDILLERANA: Club Los Andes, en Gorrili y Olazábal, Lomas de Zamora, 22 horas. Actúa Arnoldo PINTOS y su conjunto.

Peña A PONCHO Y LANZA: Club 17 de Octubre, Albarellos 2985, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

Peña EL TRIUNFO: Club Soc y Dep. El Triunfo, Roosevelt 571, Caseros, 22 horas, Reunión FOLKLORICA.

Peña LAS GLICINAS: Club Alumni de Urquiza, Valdenegro 3057, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS ANDINOS.

Peña LA CAUTIVA: Club Soc. y Dep. Quilmes Oeste, Vicente López 129, Quilmes. Actúa el conjunto HECTOR MEDINA.

Peña LA RIBEREÑA: Club River Plate, Av. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Capital, de 19 a 23 horas. Entrada sin cargo. Actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña TRADICION: Soc. de Fom. y Cult. Villa Martelli, Estados Unidos y Venezuela, Villa Martelli, 22 horas. REUNION FOLKLORICA.

DOMINGO 2 DE AGOSTO

Peña LA PEÑITA: Sarmiento 775, Capital, de 18 a 22 horas. FIESTA NATIVA.

Peña CIRCULO TRADICION: Moreno 2583, Capital, de 19.30 horas. Actúa el conjunto JUAN ANTONIO MORTEO.

Peña LA ARUNGUITA: Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 16 horas, Actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO y LOS ANDARIEGOS.

Peña EL ENCUENTRO: Av. Maipú 18, Puente Saavedra, de 18 a 22 horas. FIESTA NATIVA Y BAILE.

Peña LOS AMORES: Chacabuco 1072, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto TITO VELIZ.

Peña EL TIENTO: Provincias Unidas 6880, Isidro Casanova, de 18 a 22 horas. FIESTA NATIVA Y BAILE.

Peña en el CLUB ARQUITECTURA: Av. Fco. Beiró esq. Constituyentes, Actúan ALBERTO CASTELLAR, LOS HUAQUEÑOS, AIRAMPO, OSCAR LIZA, LOS TROVADORES DEL URITORCO, INTI HUASI, y otros números sorpresas. A total beneficio del Hospital Zubizarreta, 18 horas. Animación Carlos Inclán.

Peña EL HUINCA: Asociación Hijos del Ayuntamiento de Oleiros, Piedras 848, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto SUMAMPA.

MIERCOLES 5 DE AGOSTO

Peña LA HUELLERA: Pueyrredón 19, 2º piso, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto HERMANOS ABRODOS.

JUEVES 6 DE AGOSTO

Peña Tradicional FLOR DE CEIBO: Círculo 15 de Mayo, Rosario 740, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ACONCAGUA.

Peña LA CARRETA: Alvarez Thomas 1377, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto HERMANOS ABRODOS.

Peña 525: Carlos Pellegrini 525, Capital, 21 horas. Selección de valores nuevos 1964.

Peña EL ALGARROBO: Barolomé Mitre 970, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto EL ALGARROBO.

POR PRIMERA VEZ EN BUENOS AIRES

Clases especiales, en piano, de folklore y demás ritmos populares. Y siempre, arreglos para agrupaciones vocales e instrumentales, armonizaciones, jingles, play-backs, etc.

CARLOS GARCIA
923-6416

SENSACIONAL!

LO QUE UD. ESPERABA

Peñas folklóricas
Gratis
en

LA RIBEREÑA

Los mejores conjuntos
se dan cita en

RIVER PLATE

TODOS LOS SABADOS
de 19 a 23 horas

LOS ESPERAMOS

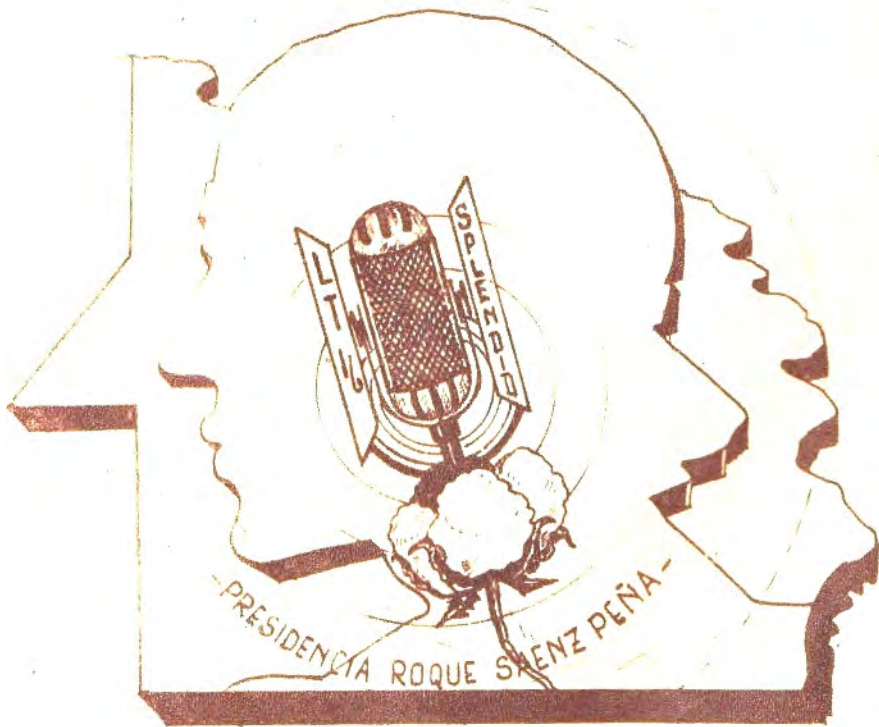
Confitería RIVER PLATE

ALDREY IGLESIAS

Av. F. ALCORTA 7507

LT 16 RADIO SPLENDID

PRESIDENCIA ROQUE SAENZ PEÑA



UN ALARDE ARTISTICO
EN EL NORTE ARGENTINO

LR4



Splendid
LA REVISTA ARGENTINA
DE EMISORAS

SUPLEMENTO DE CANCIONES



CANCIONES DE DON ATAHUALPA YUPANQUI

ATAHUALPA YUPANQUI. Talento dedicado a la música popular argentina en el terreno de la composición y la interpretación

LA AÑERA

Primera

Donde está mi corazón
Que se fue tras la esperanza,

Bis { Tengo miedo que la noche
Me deje también sin alma,
Dónde está la palomita
Que al amanecer lloraba;

Bis { Se fue muy lejos dejando
Sobre mi pecho sus lágrimas.

Estribillo

Quando se abandona el pago,
Y se empieza a repechar,

Bis { Tira el caballo adelante
Y el alma tira p'atrás.

Segunda

Yo tengo una pena antigua,
Inútil botaría afuera,

ZAMBA

Bis { Y como es pena que dura
Yo la'i llamado "La añera",
Dónde están las esperanzas,
Dónde están las alegrías,

Bis { "La añera" es la pena buena
Y es mi sola compañía.

Estribillo

Quando se abandona el pago,
etc., etc.

Letra de: ATAHUALPA YUPANQUI

Música de: NABOR CORDOBA

LA VIAJERITA

I

Desde los cerros
viene esta zambita,

Bis { por eso la llamo yo
la viajera, palomitay...!

Sendas de arena,
+ tarcos floridos,

Bis { y un corazón que pena
por un olvido, palomitay...!

Ay, viajera!
El alba asoma

trayendo de los cerros
frescor y aroma, palomitay...!
(áhural)

Trayendo de los cerros
frescor y aroma, palomitay...!

II

Yo soy de arriba,
soy del Cochuna...

Bis { ranchito, monte y río,
solos y lunas, palomitay...

ZAMBA

Hasta Alpachiri
voy los domingos,

Bis { y por la noche, al cerro
vuelvo solito, palomitay...!

Ay, viajera!

El alba asoma
trayendo de los cerros
frescor y aroma, palomitay...!
(áhural)

Trayendo de los cerros
frescor y aroma, palomitay...!



TRAGO PATRON. Constituye una de las últimas creaciones de los salteños Cantores del Alba.

TRAGO PATRON

TAKIRARI

Vamos a tomar un trago patrón
donde doña Encarnación
quiero yo invitarle una amistad
que lo demás se lo paga usted
si me emborracho no se le dé.

Qué lindo es beber
con este patrón
qué lindo sale el trago
con las veladas en carretón
van chupadingas sobre el timón.

Con el corazón hasta amanecer
con una mujer patrón
de dulce querer.



MALETERA. Obra de Osvaldo Sosa Cordero que ha incorporado a su repertorio Julio Molina Cabral.

MALETERA

POLCA PREGON

La mañana correntina de oro y fuego
ya se empina por la avenida Maipú
y su caballito criollo va montando
la aguerrida maletera "mboriahú" ¹
Bien colmadas las maletas de esperanzas
y ansiedades de su humilde corazón,
el pañuelo de colores
y el cigarrito en la boca
va entregando su pregón:
¡Maletera! ¡Maletera!
La guayaba, la mandioca
y el riquísimo andañ ²
¡Maletera! ¡Maletera!
y se doran los pregones
bajo el sol de Taragüi. ³

En aquel lindo Corrientes de otro tiempo
muy querida fue su estampa familiar,
viejas calles la recuerdan todavía
pregonando con su acento singular.
No te olvido maletera de mi infancia
pregonera ya jamás te borrarás,
con tu caballito flaco
y tu risa bonachona
siempre en mí perdurarás.
¡Maletera! ¡Maletera!
La guayaba, la mandioca
y el riquísimo andañ
¡Maletera! ¡Maletera!
y se doran los pregones
bajo el sol de Taragüi.

De: OSVALDO SOSA CORDERO



KANTUTITA. Es uno de los temas que figura en el 33 doble que ha realizado Ariel Ramírez para el sello grabador Philips.

KANTUTITA

FLOR SIMBOLICA DE BOLIVIA
TAKIRARI

I

Kantutita,
linda flor del erial andino;
princesita de fustas bellas,
eres flor imperial.
Vas luciendo
bajo el límpido azul del cielo,
de milenios las tradiciones
princesita de amor.

II

Kantutita,
india flor, de la altiplana nación,
tú serás hasta el fin
emblema y reina de paz.
La unidad nacional
será por fin realidad
porque en ti se hallar,
un fuerte lazo de amor.

III

Tu rojito de coral;
Labios de dioses del imperio
tu amarillo *Riqueza Ingente*
y tu verde esmeralda
recordando los tiempos idos...
Dan esperanzas de ver el mar.



COLONIA DORA. Chacarera del Chango Rodríguez que figura en el último disco del autor cordobés.

COLONIA DORA

CHACARERA

Primera

I

Por la costa de Santiago
el diablo la perseguía.
La corría, la corría,
no sé si la alcanzaría.

II

Una chacarera móta
que bailaba en la cocina,
que tocaba, que cantaba
un viejo de salavina.

III

A la moda de mi pago
bailamos la noche entera
chacoteando, zapateando,
levantando polvareda.

Estríbillo

Y de la paja del rancho
cayó una rosca víbora,
pegó un suspiro y me dijo
Achalay Colonia Dora.

Segunda

I

Es lindo ver a las viejas
cuando van con la muchacha,
las orejitas paradas,
la cola como vizcacha.

II

Le siguen los pretendientes
como pato en la laguna
contemplando la presente
sin esperanza ninguna.

III

Y cantaban y bailaban
como le hace el gallinazo
estirándolo al pescuezo
y encogiendo el espinazo.

2 NOMBRES Y 2 CANCIONES DE "LA MONTONERA CRIOLLA"

JOVITA DIAZ. La estrella del canto argentino interpreta con dulce acento la "Canción de verano"



HERNAN FIGUEROA REYES. Con su personal forma canta su "Zamba del cantor enamorado".

CANCION DE VERANO

CANCION

Cuando el verano vivo quema el ocaso,
con un aliento de monte, verde y frutal,
y el río es como un potro que se desboca
sobre el horizonte rojo del litoral...
Yo busco por los juncos los pies desnudos,
las huellas de aquel verano que nos juntó,
y vuelvo a encontrar tus labios, beso en el aire,
temblando sobre la sangre del ceibo en flor.

Barcazas cargadas,
dejan al pasar,
sabores frutales
sobre el Paraná...
Frescura que nunca
calmará este ardor
de soñarte en vano,
en un lejano
verano de amor.

La noche vuelca plata sobre las aguas
que un chapoteo de peces hace astillar,
y cuando canta el viento coplas del río
se sueña guitarra el viejo jacarandá.
Pero mis manos buscan en la distancia
tu pie, durazno moreno, que me dejó
dulzura de fruta fresca sobre los labios
y una fiebre de verano en el corazón.

Letra, de: NESTOR CESAR MIGUENS

Música de: EDGAR ROMERO MACRÍ

EL CANTOR ENAMORADO

ZAMBA

El viejo río Cosquín
fue el testigo quieto de un desengaño
que un guitarrero cantor
sufriera en el arenal
cuando se escondía el sol.
Cuentan paisanos de allá
que un amanecer se escuchó su canto
era un lamento de amor
que del pecho le brotó
y entre los cerros quedó.

Quisiera verte volver, en una tarde de enero
si vuelves me encontrarás
en la orilla del Cosquín, con mi guitarra cantora
y en mis labios sentirás, que aún perdura el amor
que me dejaste al partir.

Qué cosas las del amor
si hasta agarra pena sólo pensarlas
cuando comienza a gustar
como agua de manantial
Sólo se empieza a alejar.
Alguna vez al pasar
por el viejo río en noche estrellada
quizá puedan escuchar
las coplas que del cantor
nacieran por un dolor.

Letra y Música de:

HERNAN FIGUEROA REYES

LA MONTONERA CRIOLLA

HERNAN
FIGUEROA REYES

LOS
INDIANOS

JOVITA
DIAZ



TRIO
GUAYACAN

POCHO
LEYES

JORGE
ROJAS

LOS
USA PUKA



DOMINGOS, 11 Hs. - JUEVES, 21.35 Hs.

LR 3 RADIO BELGRANO

Y SU CADENA GIGANTE DE EMISORAS

LIBRO Y
CONDUCCION

JULIO MARBIZ

ARCHIVO HISTÓRICO DE REVISTAS ARGENTINAS | www.ahira.com.ar



TRIO GUAYACAN. Surgió en Cosquín para el aplauso de todo el país. ("Zambita para mi ausencia").

ZAMBITA PARA MI AUSENCIA ZAMBA

I

No soy ni siquiera el eco
de un canto perdido que quiere volver,
y voy... camino a la ausencia
que sola se agranda por mi padecer.
Estoy... parado en las ruinas
que la noche aquella dejó en mi partir,
y el sol... que nació en la aurora
para arder el monte no fue para mí.

Estríbillo

¡Gritar... gritar para qué!
si a nadie le importa de mi atardecer,
total mi huella es de nadie,
todos la caminan, pero no la ven.

.....
Total... total mi huella es de nadie,
todos la caminan pero no la ven.

II

A mí... me puso la vida
con esta plegaria que nadie escuchó,
y así... sabiendo que es mía
con otra picada mi monte se abrió.
Adiós... le digo al silencio
que llevo guardado por ley y verdad,
mi voz... será el río seco
que el hombre sediento lo maldiceirá.

Letra y música de:

EDGAR DI FULVIO



POCHO LEYES. Un nuevo favorito de la juventud que gusta del folklore. ("Hacia la ausencia").

HACIA LA AUSENCIA ZAMBA

Arriba del cielo, arriba,
cayó una estrella como una flor.

Bis El río cantaba lejos,
a orillitas del amor.

La luna, la antigua luna,
que entre mis brazos llorar te vio,

Bis y al jazminero su llanto
nieve de mi alma te dio.

¡Hasta la muerte, mi bien!
¡Adiós, mi sueño de amor!

Desesperado, en la boca,
llevo tu amante fervor.
Nunca le digas a naides
que hacia la ausencia me voy.

La luna que tú me diste,
era una estrella que se quemó,

Bis Ardiéndome sangre adentro,
lumbre de mi corazón.

¡Adiós, muchacha que quise,
hacia la zamba llevo tu amor!

Bis Adentro de mi guitarra,
noche y madera, me voy.

¡Hasta la muerte, mi bien!
¡Adiós, mi sueño de amor!
Desesperado, en la boca,
llevo tu amante fervor.
Nunca le digas a naides
que hacia la ausencia me voy.

Letra y música de:

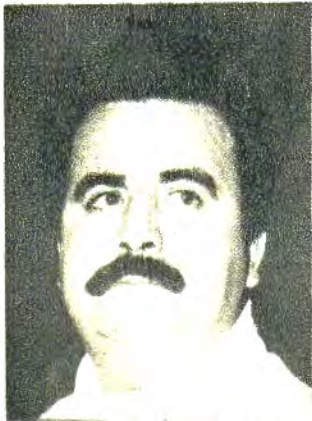
EDUARDO FALU y JAIME DAVALOS



JULIO MOLINA CABRAL
JUEVES 20.30



**RADIO
BELGRANO**
en el
FOLKLORE



HORACIO GUARANY
MARTES Y DOMINGO 21.35



LOS CANTORES DE HUACO
LUNES 18.35 - JUEVES 23.00



LUNÉS Y MIERCOLES 12.35



DOMINGOS 21.15 - JUEVES 23.00

4 CANCIONES QUE INTERPRETAN

LA ENAMORADA

ZAMBA

I

Si el llanto ahoga las penas
llorando yo he de vivir
pero si vuelves un día
no quieras volver a mí.
Los momentos de alegría,
que a tu lado yo pasé
los borraron las tristezas
de aquel injusto desdén.

II

Tanto sufrir
para qué, para qué,
por qué tuvo que ser
nunca más
te quiero volver a ver.

I (bis)

Y ya lejos de tu lado
recuerdo de aquel amor
no sé si de mí te acuerdas
yo sí me acuerdo de vos.
No sé si aún me quieres
ni lo quisiera saber,
sólo sé que fue a tu lado
donde yo aprendí a querer.

De: **BETTY QUINTANA**



LOS CHALCHALEROS. Iniciaron una nueva etapa muy importante para el canto nativo. ("La enamorada")

EL QUIAQUEÑO

BAILECITO

A ver, quiaqueños,
vamos a cantar,
a ver, quiaqueños,
vamos a bailar.
Antes que amanezca
por esta región
porque yo mañana
paso a Villazón.
Me voy a Bolivia,
luego iré al Perú,
me alejo pensando
en la Cruz del Sur,
lara, lará,
lara, lará,
porque yo mañana
paso a Villazón.

II

A ver, quiaqueños,
vamos a cantar,
nada de tristezas,
me quiero alegrar.
Antes que amanezca
por esta región
porque yo mañana
paso a Villazón.
Me voy a Bolivia,
luego iré al Perú,
me alejo pensando
en la Cruz del Sur,
lara, lará,
lara, lará,
porque yo mañana
paso a Villazón.

Letra y Música de:
ARSENIO AGUIRRE



LOS FRONTERIZOS. Constituye sin lugar a dudas uno de los conjuntos más famosos. ("El quiaqueño").

4 CONJUNTOS DE SALTA

"BLANCA AZUCENA"

VIDALA SERENATA

Blanca Azucena
Rosa temprana
a tu ventana
canto mi amor.

Si está despierta
sal a la reja.
Si está despierta
sal a la reja
a oír la queja
del trovador.

Aguacero pasajero
no me mojes el sombrero
a vos no te cuesta nada
y a mí me cuesta dinero.

Te vi en la tarde
linda y graciosa
eras hermosa
como una flor.

Si está despierta
sal a la reja.
Si está despierta
sal a la reja
a oír la queja
del trovador.

Recopilación de:
LOS CANTORES DEL ALBA



LOS CANTORES DEL ALBA. Poseen una modalidad interpretativa que los identifica. Blanca Azucena

EL CACHAPECERO

CANCION MISIONERA

Algo se mueve en el fondo
del Chaco boreal:
sombras de bueyes y carro
buscando el confin,
lenta mortaja de luna
sobre el cachapé;
muerto el gigante del monte
en su viaje final.

¡Vamos... Tigre... Toro... Chispa... Guampa...!

Y va encendiendo la floresta
y el chicotazo al estallar
y es una música crujiente
por la agreste soledad.
Camino y carro van marchando
y al rodar van despertando
en el hombre
todo el mundo de ilusión.

Cuelga una víbora entrocada
por el techo vegetal
en el peligro del pantano
las pezuñas en tropel
y un túnel verde va llevando
dos pupilas encendidas
sobre el tronco de la vida
rumbo al sol...

¡Vamos... Tigre... Toro... Chispa... Guampa...!

Letra y Música de:
RAMON AYALA



LOS NOMBRADORES. Surgieron a la consideración del público en el Festival de Cosquín. El Zuchepaché

SELECCION NATIVA

CHOLOS Y CHOLITAS

Llegaron los fiestas
de los carnavales:
se dijo alegrarse
y curarse de males.
Cholos y cholitas
bailan muy contentos
declararon guerra
declararon guerra
a sus sufrimientos.

Bon bon bon bon
suena el bombo,
tra ra ra ra ra
suena el tambor,
yu yu yu yu yu
suena el violín.
Todos a cantar
todos a bailar
hasta desmayar.

Se ha perdido un niño
en la muchedumbre;
comerse las uñas
tiene por costumbre.
De camisa fina
de bolsa de papas
pantalones cortos
pantalones cortos
calzoncillos largos.

Letra y música de:
TARATEÑO ROJAS

ZAMBA DEL TIEMPO VERDE ZAMBA

Verde rama cantando. Tiempo feliz.
Retoñar de primavera
Bis [remontando al azul, plena de luz,
el triunfo de la siembra.

Ondulante caricia roja del sol
en la copa de los pinos.
Bis [Contra el límpido azul oigo reír
al dios de los racimos.

Los demonios del río lloran de amor
por la moza lavandera.
Bis [En el agua desnuda luce el candor
triumfal de su bellezal

Qué tristeza pensar que pueda morir
en alguna primavera
Bis [viendo tanto verdor ir a la luz
y a la emoción eterna.

Renovado verdor del árbol,
¡quién tuviera tu juventud!
Bis [Viéndote florecer, siento fugaz
el río de los años...

Letra y música de:
ARTURO DAVALOS

UN ALTO EN LA HUELLA

ZAMBA

En tu cansancio de surcos
esta zamba, nueva y tibia,
Bis [será ese alto en el rumbo
que tu cansancio pedía.

Tu corazón encendido
por las llamas del arado
Bis [no necesita otro abivio
que el de una zamba en tu canto.

Un alto en la huella
haremos los dos;
que no tenga penas
hoy tu corazón...

(Aura)

Un alto en la huella, un alto en la huella
haremos los dos.

14

II
Hasta tu alma el halago
de este vino que te ofrezco
Bis [con la humedad de mi canto
y las guitarras del tiempo.

Ha prosperado tu trigo,
el amor cubrió tus horas;
Bis [y en sus raíces dos hijos
han florecido y te nombran.

Un alto en la huella
haremos los dos;
que no tenga penas
hoy tu corazón...

(Aura)

Un alto en la huella, un alto en la huella
haremos los dos.

NUEVO ESFUERZO EDITORIAL DE HONEGGER S. A.

GRAN MANUAL DEL FOLKLORE

700 PAGINAS REALIZADAS POR:

Concepción dinámica y funcional del folklore.

AUGUSTO RAUL CORTAZAR

Las canciones folklóricas argentinas.

CARLOS VEGA

Vida y costumbre en el folklore.

FELIX COLUCCIO

Enseñanza de danzas • 30 ejemplos con 500 fotografías.

PEDRO BERRUTI,

La indumentaria tradicional argentina • Ilustraciones.

AURORA DE PIETRO DE TORRAS

La vestimenta del gaucho.

FEDERICO OBERTI

Enseñanza de charango quena y bombo • Ejemplos.

ARNOLDO PINTOS

Enseñanza de guitarra con melodía • Ejemplos.

CLAUDIO COSENTINO

Y UNA MAGNIFICA SELECCION DE LAS MEJORES POESIAS

ILUSTRADAS POR LOS MAS COTIZADOS PINTORES ARGENTINOS.



CANCIONES QUE PERDURAN

PARA QUE

CUECA

I

Para qué querís que vaya
 si la vieja no me traga - no me traga,
 vida mía - para qué querís que vaya;
 ni me da tiempo a que llegue,
 como sombra se aparece - se aparece,
 vida mía - ni me da tiempo a que llegue.
 Te acordais el otro día
 allá juntito a la reja
 cuando un beso te pedía
 llegó la vieja - llegó la vieja.
 Qué querís vidita mía
 si no te deja.

Música de: C. MONTBRUN OCAMPO

II

Para qué querís que vuelva
 si la vieja no te deja - no te deja,
 vida mía - para qué querís que vuelva;
 aguaitamos que se duerma,
 pero siempre está despierta - está despierta,
 vida mía - cómo hacer pa' que se duerma.
 Ando enfermo, con moquillo,
 todo el día estornudando,
 con los fríos que me pillo
 siempre esperando - siempre esperando.
 Para verte yo me humillo.
 pero hasta cuándo.

Letra de: H. VIDELA FLORES

ADIOS CATAMARCA ADIOS

ZAMBA

Adiós Catamarca, adiós
 Quién sabe hasta cuándo será

Bis { Adiós mi cerro el "Ambato"
 { Adiós "Valle Viejo", adiós "Capayán".
 Caminos del Valle me iré
 Caminos del bello "Pomán"

Bis { Me iré cruzando los campos
 { Adiós mi "Joyango", adiós mi "Siján".
 Cuántos recuerdos queridos
 Por largos caminos me han de acompañar
 Y aunque me encuentre distante
 De mi Catamarca no me 'i de olvidar.

Letra y Música de:

MANUEL ACOSTA Y VILCARE

Aura

Y aunque me encuentre distante
 De mi Catamarca no me 'i de olvidar.

II

Adiós Catamarca, adiós
 Quién sabe hasta cuándo será
 Bis { Al'irme dejo esta zamba
 { Pa' que mis paisanos la puedan bailar.
 Adiós, ya me voy, ya me voy
 Cantando algún día 'i de volver
 Bis { Adiós mis cerros, mis viñas
 { Adiós Tinogasta, adiós, mi Belén.
 Cuántos recuerdos queridos
 etc., etc.

LA DEL BULEVAR

CUECA DE AMBIENTE CATAMARQUEÑO

I
Vamos a ver el baile
que se ha formado
Bis { en lo de Doña Pancha,
que se ha casado
en el "bulevar".
Muchas chinitas lindas
han invitado;
Bis { también se queda el cura
que la ha casado
en el "bulevar".
Tintillo, aloja y chicha
han preparado,

además, un chanchito
bien adobado
en el "bulevar".
(Ahura!)

Vidita de mi vida,
cómo me gusta bailar!...

II

Arpa, violín y bombo
han contratado

Bis { en lo de Doña Pancha,
que se ha casado
en el "bulevar".

Que se ha casado, ay, sí,
aquella noche

Bis { que a su soltera vida
le puso el broche.
en el "bulevar".

Se terminó la farra
a los tres días...
se habían ido los novios
y yo la seguía
en el "bulevar".
(Ahura!)

Vidita de mi vida,
cómo me gusta bailar!...

Letra y Música de: MIGUEL ANGEL MIRANDA

EL CHUPINO

GATO

I
Cuando en Mendoza bailan,
la chacarera,
de San Juan se divisa
la "polvadera".
Y si los sanjuaninos

bailan el cuando,
los mendocinos dicen:
¡está temblando!

II

Quando en Mendoza bailan,
gran alboroto,

cacarean las gallinas,
ladran los chocos.
Y cuando baila el gato
un sanjuanino,
no le pisa la cola
porque es chupino.

Letra de: H. VIDELA FLORES

Música de: C. MONTBRUN OCAMPO

TIERRA QUERIDA

ZAMBA

I
Una voz bella, ¡quién la tuviera
para cantarte toda la vida!...
Pero mi estrella me dio este acento
y así te canto, tierra querida.
Como un guijarro que se despeña
rueda mi copla, sueño y herida.
Yo soy arisco como tus breñas
y así te canto, tierra querida.

Estribillo

Andaré por los cerros,
selvas y llanos, toda la vida,
arrimándole coplas
a tu esperanza, tierra querida.

II

Me dan su fuego cálidos Zondas,
y me dan su fuerza bravos pamperos,
y en el misterio de las quebradas
vaga la sombra de mis abuelos.
Lunas me vieron por esos cerros
y en las llanuras anochecidas
buscando el alma de tu paisaje
para cantarte, tierra querida.

De: ATAHUALPA YUPANQUI

GUITARRAS

¡QUE SON GUITARRAS!
NO COMPRE POR COMPRAR
COMPARE, ELIJA CALIDAD
A PRECIOS DE FABRICA

Construidas con tapas
de pino armónico.

Maderas
estacionadas

Desde
\$ **265** POR
MES

22 modelos.

Al interior
remitimos
catálogos



Más
calidad

Más
sonoridad

Más
presentación

PREFERIDAS
POR
CONCERTISTAS
Y MAESTROS

Todo para la guitarra, Métodos, Música, Estu-
ches, Fundas y las famosas cuerdas "SINFONIA"
de gran sonoridad.

Más de 90 años construyendo guitarras. Su mejor garantía

ANTIGUA CASA NUÑEZ
Sarmiento 1573 T. E. 46-4341

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

RIO, RIO

LITORALEÑA

de: ELADIA BLAZQUEZ

Do - Río, río, ^{Sol 7} río,
 tú te llevaste el amor ^{Do} mío,
 devuélveme ^{Si 7} su cariño, ^{Sol 7} río,
 su corazón...!
 Río, río, ^{Sol 7} río,
 tú no comprendes mi desvarío, ^{Do}
 qué sabes ^{Si 7} tú de la ausencia, ^{Sol 7} río,
 ni de mi amor.
 Cuando el viento tu ^{fa} cauce
 agita con ^{Sib 7} furia
 renace mi ^{Mi b} grito,
^{fa} -y yo sigo esperando en tu orilla
 los ^{Sol 7} ojos en el ^{Do} infinito...
 Me salpican tus ^{fa} aguas,
^{Sol 7} me ^{Do} estás mo^{do} jando...!

Río, río, ^{Sol 7} río,
 estás llorando el amor ^{Do} mío,
 devuélveme ^{Si 7} su cariño, ^{Sol 7} río,
 su corazón...!
 Pero a veces te ^{fa} ríes
 con ésta tu ^{Sib 7} risa
 cuajada de espuma,
^{fa} -y si miro hacia el cielo
 también me ^{Sol 7} parece que ríe la ^{Do} luna.
 Con mi pena en la ^{fa} playa
^{Sol 7} estás ^{Do} jugando...!
 Río, río, ^{Sol 7} río,
 te estás burlando del amor ^{Do} mío,
 devuélveme ^{Si 7} su cariño, ^{Sol 7} río,
 su corazón...!

CIFRADO

fa	Do	Sol 7	Si 7	Sib 7	Mi b
C ₁	100	101	102	C ₁ hasta 500	C ₃ hasta 400
403	201	200	200	203	304
503	300	300	302	403	405
	402	400	401		508
	503	502	502		
		603			

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

MUY TRISTE

LITORALEÑA

de: CHOLO AGUIRRE

No ^{mi}quiero tener etapas que superar,
la vida me puso a prueba más de una vez
por ^{la}ella tuvo mi alma que perdonar,
por ella tuvo mi pecho que ^{Si 7}comprender...
De ^{mi}nuevo tras el silencio del comenzar,
voy desesperadamente a buscar la luz,
que ^{la}alumbre de mi camino la oscuridad,
por esta industria de ^{Si 7}penas que me das ^{mi}tú...

^{la}Adiós,
^{Si 7}—que te vaya ^{mi}lindo,
ya no ^{Si 7}jugarás
con mi buen ^{mi}cariño.
^{la}Adiós,
^{Sib 7}—que seas muy ^{mi}feliz:
^{la}Como para no estar ^{mi}triste
si nunca ^{La 7}nadie lloró por ^{mi}mí...!
No quiero tener etapas que superar...

CIFRADO

^{mi} 100	^{la} 100	^{Si 7} 102	^{La 7} C ₂ hasta 400
200	201	200	103
300	302	302	
402	402	401	
502	500	502	
600	600		



66 DANZAS FOLKLORICAS

POR PRIMERA VEZ EN LA HISTORIA DEL DISCO

EN UN GRAN ALBUM GIGANTE CON CUATRO LONG PLAY

Grabado por Juan de los Santos Amores y su Conjunto Nativo

CONTIENE LAS SIGUIENTES DANZAS EN CONTAGIOSO RITMO BAILABLE Y CORRECTAS MEDIDAS COREOGRAFICAS

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|------------------------|---------------------------|
| 1. GATO (1 giro) | 19. CHAMARRITA | 37. CIELITO DEL | 53. CIELITO DE LA PA- |
| 2. BAILECITO | 20. CHACARERA DOBLE | PORTEÑO | TRIA (con tabapié) |
| 3. CHACARERA | 21. HUELLA | 38. MINUE FEDERAL | 54. TUNANTE |
| 4. ESCONDIDO | 22. GATO CORRENTINO | 39. POLLITO | CATAMARQUEÑO |
| 5. TUNANTE | 23. PALITO | 40. MAROTE PAMPEANO | 55. PALA PALA |
| 6. GATO (2 giros) | 24. PRADO | 41. PATRIA | 56. CONDICION |
| 7. CARAMBA | 25. LLANTO | 42. JOTA CRIOLLA | 57. PERICON |
| 8. REMEDIO | 26. GAUCHITO | 43. CUECA CUYANA | 58. CARNAVALITO |
| 9. LORENCITA | 27. MAROTE | 44. CIELITO DEL TANDIL | 59. MEDIA CAÑA |
| 10. ARUNGUITA | 28. JOTA CORDOBESA | 45. PALOMITA | <i>Y un apéndice con</i> |
| 11. REMESURA | 29. FIRMEZA | 46. SAJURIANA | <i>danzas originales:</i> |
| 12. ZAMBA | 30. AMORES | 47. SOMBRERITO | 60. MAÑANITA |
| 13. CALANDRIA | 31. REMEDIO PAMPEANO | 48. GAVOTA DE BUENOS | 61. HUAYRA MUYOJ |
| 14. MARIQUITA | 32. RESBALOSA | AIRES | 62. LA CHAYA |
| 15. TRIUNFO | 33. REFALOSA | 49. SALTA CONEJO | 63. SCHOTIS CRIOLLO |
| 16. CUANDO | 34. MINUE MONTONERO | 50. POLKA MILITAR | 64. LA CORTEJADA |
| 17. ECUADOR | 35. CIELITO CAMPESINO | 51. SERENO | 65. GUARDAMONTE |
| 18. PAJARILLO | 36. ZAMBA ALEGRE | 52. CUECA NORTEÑA | 66. LA FORTINERA |

RUEGO ENVIARME EL "ALBUM GIGANTE CON 66 DANZAS" Nº 521/4. ACOMPAÑO EL IMPORTE DE \$ 1.500.— EN CHEQUE DEL BANCO

Revista FOLKLORE - Carlos Calvo 2154 - Buenos Aires

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD F. C.

PROVINCIA



NORTE-SUR



FOLKLORE RECORRE EL PAIS

CUYO-LITORAL

BUENOS AIRES

CORDOBA EN BAHIA BLANCA

Esta joven agrupación cordobesa se encuentra en gira por la provincia de Buenos Aires. Los 5 Dehezinios, tal su nombre, está integrada por Raúl Palacios, Miguel Acuña y los hermanos Bernardo, Ricardo y Juan Mojica. Acaban de concluir un ciclo por L. U. 7 Radio General San Martín de Bahía Blanca, presentándose paralelamente en teatros y clubes de aquella localidad bonaerense. Sus edades oscilan entre los 13 y 17 años.



TRIUNFADORES

Vemos descender a Los Hnos. Tabares de las escalinatas del Teatro Colón de Mar del Plata, luego de haber animado el Certamen de Danzas Sureñas, organizado por la Federación Nativista del Sur. Ireneo, Amarante, Heraldo y Hugo A. Tabares representaron en la oportunidad a la Agrupación Tradicionalista "Nobleza Gaucha", ganadora del certamen.



VALORES EN L. U. 3

El fotógrafo ha sorprendido a los integrantes del conjunto folklórico "Himpa-Sumac" la noche de su debut frente a los micrófonos de L.U.3 Radio del Sur; son ellos Amador Ostillo Roldán, guitarra y 1ª voz; César Bualó, guitarra y 2ª voz; Raúl Baigorri, bombo y 3ª voz, y Hugo Brunj, guitarra y bajo (también recita). La asesoría musical está a cargo del señor Rafael Gianelli.



"LOS GAUCHOS"

4 VOLUNTADES AL SERVICIO DE NUESTRO CANTO



“LOS Gauchos” conocen el aplauso de Buenos Aires, y Buenos Aires conoce las voces chayeras de “Los Gauchos”; pero, haciendo a un lado todo juego de palabras, ¿conocemos al hombre que se encierra en cada uno de los integrantes de este conjunto?

Lony Maza, estudiante universitario; hace la segunda voz, sabe tocar el bombo y la guitarra; se encarga de los arreglos musicales del carteto. Es un muchacho “maduro” de 26 años. Su hermano Nardo Marcos, de 24 años de edad, es al igual que Lony estudiante universitario, interpreta la guitarra y hace la tercera voz. Alberto Horacio Dudowe es profesor de guitarra y hace la cuarta voz; es el guitarrero de la agrupación y cuenta 25 años. Por último tenemos al benjamín del conjunto (20 años) y primera voz del mismo: Héctor Pablo Lucena, estudiante e intérprete de guitarra.

Conversando con ellos nos enteramos de la buena noticia; han sido contratados por el sello Odeon. Es

tamos en condiciones de adelantar algunos títulos que formarán esta larga duración: “Bolicheando”, “Pato siriri”, “Bagualero”, “Alma de mi raza”, “Guitarreando” (la zamba que nació en los fogones de Cosquín). Nos alegramos por el cambio de sello y nuestra alegría la sintetizamos en tres palabras: honor al mérito”.

A lo largo de la conversación advertimos que hay un anhelo común en estos jóvenes riojanos: hacer conocer las canciones de su patria chica, la música legada por sus mayores, en todas las latitudes.

Ese folklore triste que canta el dolor de una raza a través de una vidala chayera o con el golpe seco de una caja. Hace varios años que dejaron la tierra de Joaquín V. González, pero la quieren entrañablemente. Por eso, porque La Rioja y sus costumbres viven en el alma de “Los Gauchos”, nadie mejor que ellos para traernos ese mensaje; porque a través de sus voces jóvenes y frescas se pone de pie un pueblo...!

MISIONES

LA GALOPA REGIONAL

NOTA DE LUCAS BRAULIO ARECO

La vitalidad exultante, la gloriosa efervescencia de la tierra roja como sangre desecada alimentado las raíces casi mitológicas de la Selva por antonomasia; la presencia augural del Río gigante, padre de los ríos, el verde demasiado verde o demasiado azul envolviendo al hombre de la yerba, del hacha y la azada; su dolor callado, su protesta, su heroísmo, su alegría un poco bárbara...

El camino, que es herida abierta en la ondulación vegetal del paisaje. La sombra húmeda cobijando el sueño mágico del silencio que dice tantas cosas en el fondo mismo de las lejanías no violadas por el paso humano. Allí, muy allá, donde oleadas de pájaros invisibles dicen su concierto al misterio de la comarca. Donde el sol muerde la tierra que se abre anhelante en conubio fecundo, imponderable.

Todo eso, más un cielo inmenso, un cielo que habla con la leyenda y desciende sus nubes en las mañanas, taponando las "picadas" con el fresco poncho de la niebla.

Mucho drama antiguo bramando en las barrancas: el hombre y su drama en escenario sin igual. Las lámparas del día encienden. Las tardes acunan las penurias; las noches... las noches con guitarras en obrajes lejanos, con arpas humildes en manos rudas pero hábiles: canto sonoro y dulce, con mucha reciedumbre, para estar en consonancia con la oculta fuerza circulante. Paisaje, paisaje y hombre. Vibración cósmica que se palpa y arde sobre la epidermis. Voces que pronuncian las masas arbóreas en un lenguaje para iniciados.

La canoa solitaria, la jangada, selva talada sobre el lomo del río fundamental en el último viaje...

Misiones...

Misiones del "mensú", del "obrajero", del "barbacuá", la "ponchada" y el "reviro".

Misiones que canta en su madera nacida en la sangre desecada de su tierra brava.

Y aquí, la Galopa Regional. Aquí la vi nacer salpicando las cuerdas de la guitarra en un impulso de instinto, con sabor de hachazo y perfume de arauí.



deca en un solo haz sonoro. Así nace la Galopa Regional enraizada auténticamente en su ancestro guaraní.

Y se incorpora el folklore del país con perfiles propios: ritmo definido, ternura melódica engarzada a la altivez natural del predio indiano.

Misiones, grávida de historia pretérita y fabuloso presente, marcha. Y la Galopa Regional es su diana triunfal sobre los caminos rojos, el terso y callado andar del río, las copas gigantes, las serranías de un celeste imposible, el Iguazú ciclópeo, retazo fastuoso de milagrosa eternidad.

LT4

RADIO MISIONES ARGENTINA Y LIBRE

Director-Propietario:
CARLOS MODELAIRE

Trasmite en la frecuencia de 1010
kilociclos de 05.00 a 01.00 horas.

RADIOPARQUE POSADAS MISIONES

REPUBLICA ARGENTINA

Anfiteatro - Cancha de basket ball
- de bochas - juegos infantiles - salón
auditorium - 4 salas de trasmisión
- 3 grupos electrógenos propios - Antenas
de trasmisión y de recepción de noticias
por teletipo, etcétera.

40 noticiosos amplios y más de 100
noticias "extras" todos los días.

DIARIO ORAL

Una nota Editorial y 3 comentarios
sobre temas de actualidad, diaria-
mente.

Servicio informativo: The Associa-
ted Press y varias agencias espe-
cializadas.

Dirección Postal:

CASILLA 18 - POSADAS

Teléfono: 5727

Cables: RADIOMISIONES

POSADAS

Agente Gral. en Buenos Aires
AURELIO C. FRANCO
Avenida de Mayo 1370
Ofic. 173 - T. E. 38 - 1570

VUELVE LA PEÑA FOLKLORICA MENDOCINA



La Srta. Martha Segovia, Flor de la Tradición de la Provincia, recibe del Sr. Mario Ibáñez una canasta de flores al hacer acto de presencia en un programa de TV.



El director y animador Mario Ibáñez, frente a las cámaras del Canal 7 de Mendoza, presenta su exitoso programa.

BAJO la dirección de Mario Ibáñez ha retornado a LV89 Canal 7 de Mendoza el conocido programa que nació en octubre de 1961. La Peña Folklórica Mendocina cuenta con una trayectoria tan breve como brillante. En 1962 representó a su provincia en el Primer Festival Internacional de Folklore realizado en Río Hondo; en la oportunidad obtuvieron el primer premio en danzas y el segundo en canto, dando así a Mendoza su primer triunfo en esta clase de certámenes.

En 1963 la mencionada peña organizó el Primer Certamen Provincial de Folklore, de resonante éxito, en el que resultaron vencedores los bailarines del Departamento de Maipú y el conjunto "Los Pregoneros".

La Peña Folklórica Mendocina cuenta con el asesoramiento de prestigiosas figuras que la han re-

presentado en los diversos congresos y simposios nacionales; Jorge Y. Segura, Exequiel Ortiz Ponce, Draghi Lucero, Enrique Trenzal, Celia Paso y otros.

La citada peña tiene el orgullo de contar entre sus integrantes a la señorita Martha Segovia, quien fuera elegida en la oportunidad "Flor de la Tradición".

La Peña Folklórica Mendocina ha sido laureada recientemente en la personalidad de su director, dado que el señor Mario Ibáñez fue nombrado delegado por su provincia ante el Primer Festival Nacional de Folklore de la ciudad de Buenos Aires. Como notáramos al principio, la trayectoria es breve pero brillante.

En lo que hace al presente del programa, sale al aire de 22 a 23 horas, todos los viernes.

ROSARIO

CHOLITA ARANA

CANCIONISTA POR vocación, radicada desde hace algunos años en la Capital Federal, ha concluido recientemente su labor ante los micrófonos de LR3 Radio Belgrano.

Recibe entonces varias propuestas, que incluyen una gira por el interior de nuestro país. Acepta la misma y emprende su nueva responsabilidad, llevando un repertorio con temas de cantante actualidad, logrando sus mejores propósitos con una litoraleña de Cholo Aguirre y Eduardo Vismara, "Ahora, no". Nacida en Rosario (provincia de Santa Fe), hizo su debut por LT2 Radio Splendid, de esa ciudad.

Buenos Aires la recibió luego, generosa, ofreciéndole toda clase de posibilidades y aliento para su carrera.



COMPOSITOR E INTERPRETE ROSARINO

Felipe Lugo Fernández, artista de LRA 5 Radio Nacional, es un cultor de nuestro folklore. Ha grabado con el conjunto de Tarragós Ross, en el sello ODEON, y es autor de conocidas páginas del género correntino como "Don Perico", "Villa Constitución", "Abarájá esta empanada" y "Del otro lado de la Tablada".

FOLKLORE REGALA EN "ARRIANDO CANCIONES"

**GANESE UNA GUITARRA,
UN PONCHO o UN BOMBO**

NOMBRE

DIRECCION

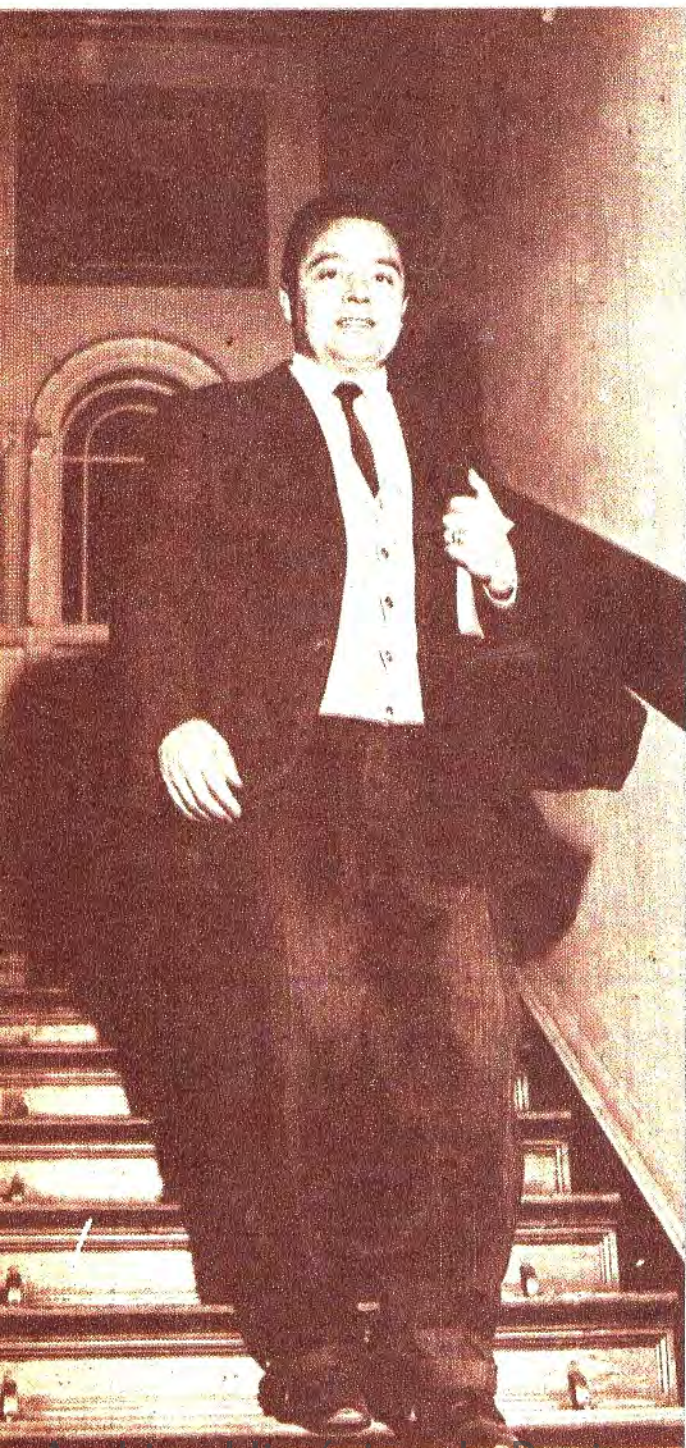
LOCALIDAD

PROVINCIA

Revista FOLKLORE regala ahora en LT3 Radio Cerealista de Rosario, a través del programa "ARRIANDO CANCIONES", que se transmite todos los días de lunes a sábados, desde las 10.45 a 11.30 horas. Todos los amigos oyentes y lectores pueden ganar una GUITARRA BUSTELO, gentileza de F.A.I.N., un BOMBO CRIOLLO, gentileza de Casa Omar Eljatib, o un PONCHO CALAMACO, gentileza de Casa El Ceibo. El sorteo se efectuará el último sábado del mes de julio en el transcurso del programa que tan brillantemente conduce Otto César Villafañe. Recorte el cupón y envíelo a FOLKLORE REGALA, audición "ARRIANDO CANCIONES", LT3 Radio Cerealista, Rosario.

JOSE LUIS DAVILA

**ATO EL CABESTRO EN EL
FOLKLORE Y CON SUS
ALFORJAS CUYANAS SE
DIRIGIO HACIA LA CAPITAL**



CONFIESA que es la primera vez que se le hace un reportaje. Su inspiración la busca en la vida misma. Para él no existe el pleito de viejos o nuevos estilos. "Las falsas innovaciones mueren solas —nos dice—, en cambio, hay gentes, como Cholo Aguirre, Jaime Dávalos, Eduardo Rodrigo y otros, que están en una labor de adecuación de elementos tradicionales con aportaciones nuevas, cosa que no deforma el mensaje esencial de la tierra y, en cambio, enriquece nuestro folklore". Reconoce que el ritmo del hombre actual también exige una evolución melódica acorde con su tiempo. Recalca: "Lo que importa es ser contemporáneo en lo que hacemos. Dávila, el poeta de Concepción, necesita dar y recibir, para él la vida es comunión. Su obra podría llevar este nombre: Folklore y verdad. Su revelación artística se produce como un acto de fe y de amistad, por eso dice: "El éxito es a veces muy caprichoso, por lo tanto la obra del compositor necesita, además de su madurez natural, el factor suerte y también el factor amistad". Se queda ensimismado y agrega: "He tenido suerte en la Capital, encontré amigos de la talla de Julio Marbiz, Miguelito Franco, el doctor Barbará, Eduardo Rodrigo, Cholo Aguirre, y eso me alienta y dispone para la lucha".

Fue como un alumbión de relámpago en la sierra el anuncio de su primera zamba "El recodo", escrita en 1959. Desde ese instante todo San Juan fue para él un mundo de etnología y folklore. Montañas y ríos en la soledad asomados al desvelo de su alma de artista. Vientos de fuego con imágenes; redivivas le hablaban de un heroico pasado. Y su pasión de poeta aleteando en el canto de las acequias y en la nostalgia de las calandrias. Dávila tiene un aire concentrado y silencioso. Habla y hunde su sediento mirar en la lejanía. Está en Buenos Aires desde el mes de abril. Compuso catorce piezas y tres nuevas que tiene entre manos. Un sol está en la temperatura de su mundo y en él picotean alegremente sus cuatro hijos; la compañera lo sostiene y acompaña; con ellos comparte su pan y su harina de sueños. Cuando habla de su vocación musical una lágrima le recorre la mirada. Está atado a la madera de los recuerdos y actualmente trabaja en una canción de cuna que lleva versos de Humberto Valilanti. De éste último se expresa con sentida admiración. Sintentiza su anhelo en estas palabras: "Estoy aquí para dar rienda suelta a toda mi capacidad creativa".

Si uno pudiera decirle a Dávila todo lo que encierra este inmenso túnel de esperanzas que en Buenos Aires... Pero él está envuelto en la música de "El gorrón de la noche".



dentro de su "Río otoñal"... Tiene, para Virtudes Segovia —su madre—, expresiones conmovedoras tales como "Me ayudó mucho, tenía fe en mi porfía, lo mejor de mí mismo es obra de ella. Siempre fue una lumbré, un rumbo seguro para mi espíritu".

Estamos en el Círculo de la Prensa, Rodríguez Peña 80, esa entrañable casa que tanto nos dice a los periodistas. Representa la gran tradición de nuestro cuarto poder. Es un símbolo de cultura. Pidiéndole ayuda a la memoria, comienzo a preguntarle a Dávila:

—¿Por qué está en Buenos Aires?

—Quería trabajar firme en la composición, hacerme conocer; comprendí que me asistían pocas posibilidades de salir adelante si no daba este paso.

—¿Por qué?

—Como cantor, acá, era totalmente desconocido y tenía pocas posibilidades de ganar lo suficiente como para materializar mis anhelos. En consecuencia, busqué trabajo y, por suerte, lo he conseguido. Hoy puedo subsistir y trabajar firme en lo que más siento.

—¿Le atraía tanto Buenos Aires?

—Se hace necesario redescubrir lo nuestro desde esta inmensa ciudad.

—¿Llamar la atención sobre lo argentino?

—Naturalmente. Ir más allá del feriado patrio, mostrar lo que el país guarda en su interior.

Comentamos con Dávila el actual momento folklórico que vivimos, requiriéndole su opinión al respecto:

—Este resurgimiento que notamos es parte de un ciclo que se inició hace ya años. Cada modalidad nueva que aparece se afianza en el interior.

—¿Por qué, entonces, dejó San Juan?

—Porque en algunos aspectos no es un medio para darle rienda suelta a lo que uno tiene y Buenos Aires queda muy lejos...

—¿Quiere decir, entonces, que su provincia no le fue propicia?

—Todo lo contrario, en ella recibí mis primeros estímulos. Lo que soy es obra de mis amigos, del periodismo que me alentó, de las fervorosas fiestas locales que me invitaban a cantar. Lo que pasa es que uno quiere trascender al país, y, naturalmente, se hace difícil dar el salto sin movernos...

—¿Cuál es su mayor aspiración?

—Dar ese salto a que aludo, desde Buenos Aires.

—¿Y San Juan, dónde quedó?

—Lo llevo conmigo. Voy a volver a visitarlo y gustaré de aquello que realmente es mío.

—¿Por qué hay tan pocos cultores del folklore cuyano?

—A nuestra música más que cantarla hay que vivirla, para comprender el sentido de una tonada debemos entrar en ella, en su clima, en su circunstancia más íntima. Las noches de serenata son la mejor lección musical para el cantor folklórico.

—¿No considera usted que la tonada no ha trascendido?

—Por las razones que apunto y también porque se la debe adaptar a un ritmo más actual, no hacerla tan lenta, ni tan larga...

—¿Estudió usted composición?

—Todo lo que sé lo aprendí tocando la guitarra.

—¿Cuál fue su primera composición?

—"El recodo", hecha en base a vivencias. Se trata de una zamba lenta.

—¿Quién lo descubrió a usted como folclorista?

—El señor Miguel Scaglia de la firma "Odeón"; me escuchó por casualidad y me invitó a grabar para ese sello. Acepté.

—¿Y después?

—Viajé a Mendoza y desde allí me invitaron que pasara a Chile.

—¿Y cómo lo trataron?

—Magníficamente. Los chilenos son hospitalarios y el público es entusiasta. Dejé grande afectos en ese país hermano. Quiero nombrar a Enrique Grez, de Valparaíso, en cuya casa gocé momentos inolvidables de tertulia nativa, junto a todos los míos. Su hospitalidad fue tan amplia que incluyó a mi mujer y a mis hijos.

—¿Cómo fueron sus comienzos?

—Actuaba en Radio Colón, de San Juan. Formé, entonces, un conjunto con Manrique, Tejada y Puelblas. Poco después, en 1960, me contrató Radio LV6 de Mendoza.

—¿Actuó ya en televisión y qué piensa de ella?

—De la mano de Julio Marbiz asomé al video. Me gusta más que el micrófono.

—¿En qué espacio actuó?

—En "Mi pueblo musical", por Canal 11.

—¿Cómo miraron sus padres esta vocación suya?

—Mi padre fue un gran cantor de tonadas, de fama en su medio. Ellos ven lo que hago con muy buenos ojos y me apoyan en todo.

—¿De qué vive usted?

—De mi trabajo. Mi especialidad son los números.

—¿Y cuándo hace su obra?

—Cuando los niños duermen —ya alta la noche— entro en mi mundo.

—¿Algunos autores predilectos como cantor?

—Arsenio Aguirre, Jaime Dávalos, Cholo Aguirre y nuestro comprovinciano Eduardo Rodríguez, que me ha hecho el honor de reparar en mi zamba "Mama no llorij".

—¿Otros trabajos?

—Sí. La editorial Lagos se ha interesado por mis composiciones "Río otoñal" (zamba) y "Cielo y abismo" (vals), lo cual es un gran aporte para mi futuro.

Si a todo esto agregamos que en el Círculo de la Prensa estábamos rodeados por cuadros de Quirós, Quinquela, Larrañaga, Rodrigo Bonome, y una preciosa colección de mates de plata labrada, tendremos una idea más o menos fiel del momento de mi vida. Las últimas tonadas de nuestro conjunto vistado fueron estas: "Vengo a mostrar lo que tengo, vengo a que Buenos Aires me diga si lo que hago sirve o no".

MUSICO DE LARGA EXPERIENCIA INTEGRO UN NUEVO CONJUNTO FOLKLORICO



Salvador Magallanes, Roberto Maciel (cantor) y Arístides Rivera (guitarra) leen nuestra revista en el Parque Mitre, un hermoso paseo de la hermosa Corrientes.

SALVADOR MAGALLANES es un conocido músico sanjuanino, que se encuentra ahora radicado en Corrientes, luego de haber cumplido una larga trayectoria en el campo artístico musical.

Criado en Viña del Mar (Chile), donde aprendió a ejecutar el piano, pasó a la Argentina, llegando a Buenos Aires en 1932. Aquí aprendió a tocar el acordeón, instrumento con que recorrió el país. Presentó un conjunto chileno en el teatro Maipo, en una función en la que actuaban Libertad Lamarque, Pedrito Quartucci, Sofía Bozán, Atahualpa Yupanqui y otros. Formó conjuntos con los guitarristas Cabarcos y Cisneros, actuando en la inauguración de Radio Sténtor, y en las radios Splendid, Del Pueblo y otras.

Trabajando como afinador de pianos, y ejecutando ese instrumento y el acordeón, hizo giras por el Uruguay y el Paraguay, donde actuó en emisoras y teatros.

Finalmente, arribó en una de esas giras a Goya, en la provincia de Corrientes y de allí pasó a San Miguel, donde conoció a la que hoy es su esposa.

Ya en la capital correntina, tuvo una intensa actividad musical, dirigiendo numerosos conjuntos, dejando luego por un tiempo y volviendo ahora con el "Mainumbí" a la pasión de toda su vida.

CELEBRO SU PRIMERA REUNION FOLKLORICA EL CORRIENTES TENIS CLUB CON GRAN EXITO



El representante de FOLKLORE en Corrientes comenta con el director de la revista "Mburucuyí" señor Guarnera, su esposa y la señora Guiso, de la Comisión Directiva del Corrientes Tennis Club, sobre nuestra revista.

CON ÉXITO, EL Corrientes Tennis Club realizó recientemente su primer peña folklórica. La misma fue organizada por la peña nativa "Ñandé Roga", entidad de reciente creación de la que son asesores el folklorista José Félix Toledo, director del conjunto de danzas "Piedra y Camino", y el representante de FOLKLORE en Corrientes, señor Miguel Emilio Rodríguez.

Asistieron a la fiesta la totalidad de los miembros de la comisión directiva y gran cantidad de socios de ambas instituciones, bailándose nuestras danzas e impartándose instrucciones a personas que lo hacían por vez primera, en un marco pleno de cordialidad y alegría.

En la oportunidad, visitó la peña una delegación de folkloristas encabezada por el "Bagual" Fuentes, quien interpretó piezas en quena acompañado por bombo y guitarra, que fueron muy celebradas, como así también los bailes e interpretaciones de la delegación que lo acompañaba.

La parteailable de la reunión estuvo a cargo del conjunto "Mainumbí" que dirige Salvador Magallanes, con su vocalista Roberto Maciel.

Durante su transcurso se obsequió al público con reproducciones de las canciones a las que se refieren los ejemplares de nuestra publicación.

Conferencia de **ALBERICO MANSILLA**

EN los salones del museo "Juan Ramón Vidal", de Corrientes, y con los auspicios de la Dirección de Cultura de la Provincia, disertó el folclórico Alberico Mansilla sobre el tema "En torno al folklore".

Comenzó expresando que dicha actividad es uno de los fenómenos sociales que mayor difusión han tenido en los últimos tiempos, y que ha interesado de pronto a todos los argentinos de todas las capas sociales.

Mansilla se refirió luego a las proyecciones del folklore como ciencia, a la existencia de diversas escuelas y teorías, siguiendo en el curso de su exposición a la latinoamericana y en especial a los tratadistas argentinos.

Analizó y estableció qué cosa es el "lore" de la discutida palabra inglesa, es decir, el "saber" que se atribuye al pueblo, haciendo acotaciones históricas a partir de los hermanos Grimm, en Alemania.

Seguidamente, el orador puntualizó los requisitos mínimos que deben llenar los bienes folklóricos, espirituales y materiales, tales como antigüedad, anonimato, supervivientes —requisito éste, acotó— que no comprende a todos los bienes folklóricos. "Son supervivencias los hechos superados por la



técnica moderna, que debiendo haber sido desplazados, viven todavía en medios generalmente urbanos, tales como el uso del barro en la construcción de paredes, o de paja para los techos".

"Un hecho aislado —finalizó diciendo Alberico Mansilla—, inmerso en los estratos urbanos, no constituye un bien folklórico, aunque llene las otras condiciones. Debe integrar un medio de vida con otros hechos similares, de modo que constituya "una cultura folklórica". El protagonista de esta cultura será, en definitiva, el pueblo folklórico, el "folk" de la denominación inglesa".

PASO DE LOS LIBRES (Ctes.)

Hijo de un matrimonio japonés radicado en la zona, Horacio Serei, de 10 años, estudiante de quinto grado en la escuela primaria, es ya la figura central de un programa titulado "Presente y Futuro con Horacio Serei", que transmite LT 12 Radio General Mardariaga. Actuó en numerosas emisoras radiales de la vecina localidad de Uruguayana, Brasil, en audiciones infantiles y espectáculos públicos, demostrando en todo momento que es un nuevo y precoz valor de nuestro cancionero nativo, para quien le está reservado dentro de su especialidad un generoso y cercano porvenir.



la información más seria y completa la encontrará usted en...

EL LITORAL

DIARIO DE LA MAÑANA

Dirección - Redacción y Administración:
BELGRANO 1624

**T. E. 2227
CORRIENTES**

EL FESTIVAL DEL NOROESTE ARGENTINO: UN PASO ATRAS



Jujuy puso la nota de simpatía en el Festival del Folklore del Noroeste Argentino realizado en Salta. Ganó el Premio a la Mejor Delegación.

SE ha realizado en Salta —sin pena ni gloria— el Segundo Festival del Noroeste Argentino.

Su desarrollo casi sin trascendencia, realizado en un clima frío como la temperatura de esos días de junio, no deja nada para la crónica. Nada positivo.

Lo que en su primera edición, presentada el año pasado, prometía proyectarse como un verdadero acontecimiento en el calendario festivo del canto regional, resultó un retroceso.

Un paso atrás en la marcha de los que soñaron instalar en Salta, con clásica y permanente vigencia, la estructura de una fiesta que el año anterior alcanzó brillantes proyecciones.

Y hay que seguir comparando: lo que en el año 1963 fue brillante, esta vez fue opaco, deslucido. Se sucedió una serie de circunstancias extrañas que crearon un clima pesimista en torno al Festival.

Para comenzar, fue relegado a una sala de segundo orden. No tuvo el Segundo Festival del Noroeste Argentino el escenario adecuado. El primero tuvo lugar, como se



Jorge Carvalho: un riojano expresivo. Ganó el premio en canto y bombo.



Una voz catamarqueña que triunfó en Salta: Juan Carlos Martínez el mejor solista del Festival del Noroeste. El premio en danzas lo obtuvo el pareja Mabel Bricuela y Silvio...



Guitarra joven: Alfredo Juan Fajó, llegó al Festival del Noroeste representando a la provincia de Tucumán. Premiado por el jurado.

sabe, en la sala del teatro Alberdi, por el cual, además de las delegaciones participantes, desfiló un elenco estelar, que fue aplaudido por un público entusiasta que noche a noche colmó las instalaciones de la sala.

Esta segunda edición que reseñamos se presentó en una sala modesta, incómoda, inapropiada tanto para los artistas como para el público. Por eso es que, desde el primer momento, desde la primera noche, el Festival del Noroeste no logró hacer impacto.

Y así anduvo en un clima depresivo que contagió, lógicamente, a las delegaciones, y que sólo levantó su nivel en la noche de la clausura.

Seis fueron las delegaciones que asistieron a la cita salteña: Tucumán, Santiago del Estero, Jujuy, La Rioja, Catamarca y Salta, que muy poco agregaron en materia de valores a lo ya conocido. No hubo en el Festival ninguna revelación. Sólo entusiasmo, fervor y cariño por lo que se hace salvaron la plata. El espíritu entusiasta de los salteños acusó el golpe depresivo de este magro festival.

Y se aprestan a recoger la lección: hay cosas que cuando no hay apoyo, cuando no se cuenta con los elementos necesarios es mejor no hacerlas. No se puede jugar con el prestigio de una provincia, de un Festival, que se había inaugurado un año antes con los mejores auspicios, sólo por el hecho de hacerlo.

En este caso hay que decir lo contrario de lo que decía Sarmiento. Nosotros decimos rotundamente: los festivales hay que hacerlos bien. O no hacerlos.



La Semana de Salta se celebra anualmente alrededor del 17 de junio, fecha aniversario de la muerte de Güemes. En la víspera, la Agrupación Tradicionalista Gauchos de Güemes acampa en los alrededores del monumento al prócer al pie del cerro San Bernardo, donde enciende los fogones de la Tradición. En la foto, dos integrantes de la Agrupación Gauchos de Güemes, montando guardia en el monumento al Héroe de Salta, durante dicha semana.



Los Arrieros del Valle Viejo, representantes de Catamarca, que se impusieron como el mejor conjunto vocal en el Festival de Salta.

LW 4 RADIO ORAN

LA PRIMERA EMISORA
DEL NORTE SALTEÑO

9 de Julio 163

Teléfono 26

ORAN - SALTA

REPUBLICA ARGENTINA

TUCUMAN

Todo tiene nombre para



JOSE MIRANDA VILLAGRA

DE paso por Buenos Aires, se acercó a saludarnos el hoy triunfante autor de "Lagrimando" y "Las cinco ovejitas", tema popular chutunky. Viajó desde su Tucumán a Mar del Plata, en calidad de invitado especial, para intervenir en el certamen de la Federación Nativista del Sur. Es un inspirado poeta y compositor. Se reveló en aquellas famosas justas de "Nueva voz del folklore tucumano", allá por 1962. Es un estudioso del folklore y además le apasiona la investigación. Guarda una valiosa bibliografía y piensa que el país sólo se proyectará a través de sus tradiciones recreadas en el temperamento de los jóvenes. Era casi un adolescente cuando llegó por primera vez a la "avenida de las luces". En esa oportunidad cantó por Radio Splendid y su repertorio era en base a temas nortños. Estudia medicina y por el momento puede conciliar las dos vocaciones, ya que se trata de una hondamente humanitaria y la otra de raíces telúricas. Se muestra muy satisfecho y contento. Es alto, moreno, de maneras elegantes y conversación fluida. Tiene estampa de galán de cine. Su madre, que lo colma de amor, es uno de sus grandes incentivos.

—Siendo usted intérprete y compositor de motivos nortños, ¿cómo se explica que haya asistido en calidad de invitado especial al Certamen del Sur?

—Es justamente un hecho muy auspicioso y habla de la sensibilidad de quienes están e lo nuestro. El país es uno solo, asisti en un acto de solidaridad para estrechar vínculos fraternos.

—¿Y cómo lo trataron?

—Magníficamente, en esa especie de justa lo único que importó fue conocerlos y destacar los valores de nuestra tierra; por encima del pequeño o grande regionalismo está el país, su espiritual contenido.

—¿Qué puede contarnos de sus andanzas por esta capital?

—Tuve el honor de ser invitado por Julio Marbíz a la audición "Contrapunto" de Canal 9, en la que actué con especial entusiasmo.

—¿No lo extraña la televisión?

—Me entusiasma y desearía poder actuar más a menudo, me siento cómodo frente a las cámaras y hasta tengo la sensación de realizarme mejor mientras actúo.

—¿Cuáles son sus proyectos inmediatos?

—Aspiro a proyectar el folklore que siento por todo el mundo.

—¿Quiere decir entonces que guardará su chapa de médico como lo hiciera el poeta Fernández Moreno?

—Creo que podré en principio conciliar las dos vocaciones, ya que se tra-



ta de algo tan hondamente humano... y, además, le debo a mis padres esta satisfacción.

—¿Y después...?

—Las voces dirán... yo sigo mis voces interiores, creo en ellas, nunca me abandonan.

—¿Cuántas composiciones escribió?

—Alrededor de cuarenta.

—¿Con qué sistema trabaja?

—Primero elaboro el tema de la poesía, la escribo, vuelvo sobre ella muchas veces, la dejo dormir y al tiempo la vuelvo a tomar. A partir de ese instante pienso en la música y va saliendo sola.

—¿Estudió composición?

—Algo sé, pero lo aprendí solo, en esta materia soy autodidacta.

—¿Grabó alguna vez?

—En este momento estoy estudiando algunas ofertas pertenecientes a sellos distintos.

—¿Durante cuánto tiempo actuó en Radio Splendid?

—Un mes, y al mismo tiempo trabajaba en Canal 13, en el espacio "El show de la alegría".

—¿La investigación del folklore le interesa?

—Más que interesarme, me apasiona, le dedico todo el tiempo que puedo a

la bibliografía en esa materia. En el aspecto musical hago lo mismo, investigo, estudio los ritmos, compongo y modifico continuamente, nunca me conformo, no puedo aprender a conformarme...

—¿Y qué le gustaría especialmente investigar?

—Sobre los nuevos ritmos, rastrear las melodías desde nuestro cancionero tradicional para adaptarlas al esquema actual el folklore.

—Por lo que puedo apreciar es usted partidario de los nuevos ritmos.

—Consiento la renovación en todos sus aspectos pero me ajusto, eso sí, a los cánones tradicionales, clásicos del cancionero.

—¿Dejan saldo positivo los festivales folklóricos?

—En muchos sentidos. Rompen las murallas de la indiferencia, nos acercan, y el estímulo para los jóvenes es importante, necesario. Nadie puede salir adelante si está absolutamente solo en los tiempos que corren, la comunicación es absolutamente esencial.

—¿Le gusta vivir en Buenos Aires?

—Quiero mucho a Buenos Aires pero me gusta vivir en Tucumán, amo a mi suelo y a él me debo y desde él diré que queda... Mi madre y mi pago son los incentivos más poderosos para mi carrera.

GRATIS

SOLICITE FOLLETO DE:

¿En qué mes ha nacido usted?

Su carácter, personalidad, las amistades que le son propicias, los trabajos que le conviene iniciar, sus entretenimientos y deportes favoritos, las piedras y números favorables, el modo como puede corregir sus defectos, etc., los hallará explicados en: **¿EN QUE MES HA NACIDO USTED?, ESTE LE INDICARA COMO LOS ASTROS NOS GUIAN.**



Envíenos nombre, apellido, dirección, bien claros; DIA, MES y AÑO de nacimiento.

Entregamos al público estas verdaderas

NUEVAS CARTAS GITANAS

arrancadas de un secreto celosamente guardado durante siglos, transmitidos a través de ellos, por haber sido utilizados por aquellas célebres mujeres de la antigüedad, en la lectura del futuro que lograron éxitos resonantes.

Envie nombre, apellido y dirección.

CASA INCAICA

Casilla de Correo N° 3, Santa Fe

A VUELTA DE CORREO

Ud. recibirá este magnífico conjunto!...

1 foto artística de EDUARDO RODRIGO

1 foto artística de RODOLFO ZAPATA

1 foto artística de ATAHUALPA YUPANQUI

1 foto artística de LOS FRONTERIZOS

1 foto artística de LOS CHALCHALEROS

1 foto artística de LOS QUILLA HUASI

...y también obsequio extra

Envíe este aviso y un giro postal de \$ 250.— junto con sus datos antes del 30 de agosto. a:

S. GLEZER
RIVADAVIA 7654 - Bs. As.
(Suc. 6 B)



NESTOR CESAR MIGUENS

*un porteño que se radicó
en Córdoba y
se enamoró del Litoral*

SAN Fernando, un puñadito de calles arboladas. En un chalecito con rosales que florecen en otoño, vive Néstor Oscar Miguens, con sus tres pasiones: periodismo, radio y televisión.

En la puerta nos reciben una sonrisa amable y una mano franca, luego una copa de vino y la primicia de un nuevo poema. A poco de iniciada la charla, vamos penetrando en el atardecer por un azul apretado de silencios. Es el típico atardecer de los pueblitos de Córdoba. En todos los tiempos, la moda fabrica palabras, para colgarlas como etiquetas en sus productos. Nuestro arte no pudo evadirse de la regla, y también la inventó; Trasculturación. Quiere significar el paso que dan las formas tradicionales, para no quedarse atrás en el tiempo. Sobre este particular, Néstor César nos dice: "El arte es auténtico cuando expresa lo que lleva adentro y no lo que se pone para lucir más, como si fuera una camisa". Por eso considero a Ramona Galarza como el arquetipo del arte cancionero del litoral. Si difiere de los llamados "tradicionales", no es culpa suya, ni de los primitivos cultores del género, que no tuvieron en su hora los elementos necesarios para realizar pinturas lugareñas. A todos los cancioneros le hacen falta poetas. Lo lamentable es que los intérpretes tengan que buscar la poesía fuera del límite de su personalidad".

Se muestra optimista sobre el futuro de la música litoraleña. Sus favoritos son Ramona Galarza, Cholo Aguirre, Osvaldo Sosá Cordero y, en la línea evocativa, respeta y admira a los que llama "honrosos tradicionales", Tránsito Cocomarrolla... Quisiéramos hablar de sus canciones pero él lo interrumpe con una aclaración.

"Estoy enamorado del Litoral, porque siempre tuve la vocación del río. Nada me seduce más que la fiesta del agua. El olor a peces y a frutas. El milagro peregrino de los caminos que andan..."

El vino va tomando color de amatista. Es hora de marcharnos, pero hay tanta serenidad que nos quedamos mirando el humo del cigarrillo, pensando en otro atardecer. En el atardecer que evocó en su "Canción de verano..."

*El río es como un metro que se desboca
sobre el horizonte rojo del litoral...*

CATAMARCA

"LOS SERRANOS" GANAN APLAUSOS



Se vienen sucediendo los recitales que brinda el dúo tradicionalista "Los Serranos", formación que debutó profesionalmente en L.V.6 Radio Splend de Mendoza, en 1951. Sus integrantes son: Antonio Aguerro (riojano) y Fernando Albarracín (catamarqueño); este último, apodado "El Chango", ha firmado varias obras entre las que se encuentran "Santos de Ancestro" y "Y tenga un virajo escondido" (chacarera), ambas de singular repercusión.



FOLKLORE EN URUGUAY

Por RODRIGUEZ ROQUE

RODEO CRIOLLO EN CANDELARIA

La señora Medina de Schusselin, incansable de la causa tradicionalista y folklórica, nos informa del "Primer Rodeo Criollo" cumplido en la ciudad riograndense de Candelaria, al que asistiera como invitada especial. En la nota gráfica adjunta, esta relevante personalidad uruguaya distingue a la joven elegida como "La prenda más bonita del pago", durante los actos que marcaron la realización del gran evento.

LA grata reunión se llevó a cabo entre los días 16 y 17 de mayo de 1964, con la asistencia de 21 CTGs (Centros Gauchos), y delegaciones de Paraná y Uruguay.

—El grito de "BAU", "BAU", fue el mayor gobernante de las reuniones. "BAU" es una manera original de dar vivas a las tres patrias "gauchas": Brasil, Argentina y Uruguay.

—"De política, raza y religión, no se habla en tradición", lema de CAINTYFU (Comisión de Acercamiento entre las Instituciones Nativistas, Tradicionalistas y Folklóricas del Uruguay), presidió con su argumento de paz, verdad y esperanza, en la unión de los hombres y las tradiciones, las distintas reuniones celebradas.

—Se procedió a la tarea de sentar las bases para un estrechamiento más efectivo en las relaciones entre los países gauchos. Y, a los efectos, hay mucha gente trabajando en la organización de nuevas realizaciones. Radios, diarios, revistas y televisoras, han prometido su respaldo.

—Se eligió a "La prenda más bonita del pago", distinción que se otorga atendiendo a la expresión conjunta de la cultura y la belleza. Y hubo promesa general en torno a una añeja premisa: "Vivo feliz con sangre americana. Yo no tengo vergüenza de mi raza" (Dr. Elías Regules).



"LO DIJO CARVE"...

Así finaliza siempre cualquier comentario sobre un suceso importante que conmueve a la población.

"LO DIJO CARVE"...

es aval de seguridad, de seriedad, de veracidad.

35 AÑOS

perfeccionando métodos han culminado con la realidad de una organización informativa que satisface de inmediato y con responsabilidad la ansiedad general. En todo acontecimiento de trascendencia, Carve agota los recursos posibles para cumplir con quienes tienen derecho a conocer más. La preferencia del oyente es prueba elocuente de un servicio informativo insuperable.

EN URUGUAY Y
EN AMERICA:

**¡CARVE ES...
CARVE!**

TRIUNFO DE EDUARDO RODRIGO

LOS martes 16 y 23 de junio señalaron la presencia en el programa millonario de la TV uruguaya, "Galas Manzaneres", del discutido, negado y aplaudido Eduardo Rodrigo. Ante cámaras, se vio y escuchó al difundido intérprete en versiones que agradaron a una gran teleplatea, y que la prensa comentó a través de su gente especializada en grado favorable. Fue un impacto la aclaración que Rodrigo hizo del porqué de su interpretación de "La mama", canción de Charles Aznavour, que se ha convertido en suceso mundial, y no fueron pocos quienes coincidieron con él: "Porque cante canciones de carácter folklórico argentino, no tengo por qué decir que no a las expresiones de cualquier origen que se remiten a algo tan universal como lo es la madre. No desconozco el regionalismo del folklo-



re. No niego a los tradicionalistas el derecho de criticarme. Pero pido, eso sí, que se tenga en cuenta que no hay ley que pueda negar, ni mandatos humanos que lo impidan, si yo quiero exaltar el recuerdo de una madre, como lo hago al cantar este motivo de Aznavour".

RANKING DE POPULARIDAD

Posiciones verificadas por el envío de votocupones a la dirección del diario "Acción", de Montevideo:

- 1º "Las golondrinas" (Jorge Cafrune, Falú, Quilla Huasi, Cantores del Alba, Conjunto Amerindia).
- 2º "Zamba de mi esperanza" (Jorge Cafrune, Flor de Cardón).
- 3º "El cosechero" (Ramona Galarza, Los Diablos, Ramón Ayala, Los Andariegos).
- 4º "Trasnochados espíneles" (Ramona Galarza, Cholo Aguirre, Los Tucu Tucu, Los Tres de Oro, Quilla Huasi).
- 5º "Sañedad" (Los Olimareños).
- 6º "Ky Chororo" (Trovadores del Norte, H. Guarany, J. Cafrune, Los Salteños, Los Olimareños, A. Sampaño).
- 7º "Agriana en Buenos Aires" (Trovadores del Norte, Los Tarumeños, Los Arribeños).
- 8º "Guitarreando" (Los Montoneros).
- 9º "La tempranera" (Los Indianos, Juan Carlos Taborada, C. Guastavino, Los Quilla Huasi, Los del Sur).
- 10º "A don José" (Los Olimareños).



PASAJE DE MIRANDA VILLAGRA

EL AUTOR de "Tú eres joya inmensa" y "Lagrimando", estuvo en Montevideo cumpliendo actuaciones en "Tranquera oriental", por CX14 El Espectador y emisiones especiales de Canal 4, dejando buenos recuerdos en el público escucha: "Vamos coya, vamos" y "Las cinco ovejitas", dos temas que también le pertenecen, prendieron hondo en el gusto popular. Hay varios conjuntos orientales preparándose para incorporarlos a su repertorio.

Una página del Long Play de Daniel Vigliotti
"HOMBRES DE NUESTRA TIERRA"

PESCADOR DE ARROYO

Ta tormentoso, el cielo encapotao. ¡Lindo pa tirar un liñazo!
Atrás del chiflido va un hombre contento.

Cuando llega, despeina el agua con el mojjarero; va levantando temblorosas hojitas de platas; yo tiene la carnada hecha.

Entre los camalotes las cañas, más allá del medio 'e la laguna, los aparejos... Y el fogoncito abriéndose en las sombras, inocente como la flor de un zapallo. Anguilas... tarariras... ¡Lindo bagre!...

Vuelve callado, maduro 'e noche, de silencio. El cielo es como la ropa de un pobre, desmerecida ya de tantos lavados, y es como una estrella cansada el farolito 'e lechetro, escaso 'e kerosén, cayéndose 'e sueño...

*Pescador de mi pueblo
de aparejo y caña
—silencio, fogón y espera—
en laguna solitaria.*

*Y en las aguas tan quietas
que son un asombro negro
parece una gota 'e luna
tu bolla blanca de ceibo.*

*Y en la noche tu fogón
como flor de zapallera
te va durando el asado
te va quemando tu espera.*

*Volvés con carga 'e noche
de bagres y tarariras
tu sombra canta bajito
con su voz recién nacida.*

*Pescador de mi pueblo
de aparejo y caña
—silencio, fogón y espera—
en laguna solitaria.*

Letra: JUAN CAPAGORRY
Música: DANIEL VILLAGRA

más y mejor
MUSICA

más y mejores
INFORMATIVOS

más y mejores
PROGRAMAS

TODO ELLO LO
ENCONTRARAN EN

C X 14

EL

ESPECTADOR

Y EN SUS
ONDAS CORTAS

C X A 19 y

C X A 61

SORIANO Y YAGUARON
MONTEVIDEO

TEL. 8 14 81 182



FOLKLORE EN PARAGUAY



UN VIAJERO INCANSABLE...

Cri tino Báez Manges, el destacado ar-arpista paraguayo, en una de sus giras al exterior, cuando actuó en Radio Splend. Tiene a su derecha al patriarca del nativismo argentino, don Santiago Roca.



JOSE MAGNO SOLER

Valor nuevo, conquistó pronto, por su estilo y su canto, a los distintos públicos y diversas regiones de la Rep. del Paraguay.



DIOSNEL CHASE

Compositor e intérprete de la música nativa paraguaya. Fue uno de los primeros en grabar discos en la Argentina, popularizando el dúo que formaba con Melga.

JUNTO AL EXITO...

Original composición fotográfica de Julián Rejala y su conjunto de danzas y canciones paraguayas, que con tan grande éxito viene actuando.



EN LA PATRIA CHICA DEL VIRTUOSO DE LA GUITARRA, AGUSTIN BARRIOS

NO podía esperarse mejor jornada que la 14ª realizada en la ciudad natal del indio Mangoré (Agustín Barrios), el mago de la guitarra que años atrás cautivara a todos los públicos, europeos y americanos, en sus giras inolvidables. También San Juan Bautista de las Misiones, culta y laboriosa población que encabeza una rica y extensa zona del país, se distinguió en esta jornada por la calidad de algunos de sus intérpretes, entre quienes había gente culta y modestos laboriosos de la región. Tampoco se limitó el comité organizador local a preparar el acto del certamen, sino que además dio realce al emotivo homenaje rendido por el comité central a la memoria de Agustín Barrios, y agasajó a la delegación asunceña con una fiesta criolla realizada en las amplias instalaciones de la región militar, institución castrense, que es el primer ensayo, en el país, de cuartel-granja.



La profesora Nelly Llano, entusiasta animadora del teatro sanjuanino, depositando frente a la casa en que nació Barrios una ofrenda floral del Comité organizador del primer certamen nacional del folklore. A la derecha: el dúo Montiel Gómez, uno de los buenos más renombrados de tierra adentro.



LA CIENCIA DEL FOLKLORE

APUNTES PARA LA

HISTORIA DEL MOVIMIENTO
TRADICIONALISTA ARGENTINO

22. FIN DEL PRIMER PERIODO

Especial para FOLKLORE
Por CARLOS VEGA

I

EL autor de estas líneas está persuadido de que la masa de nuevos allegados, los grupos locales veteranos, los tradicionalistas promotores y hasta los artistas e intelectuales espiritualmente avocados con el mundo del folklore se han enterado —sorprendidos en alguna medida— del dilatado panorama de actividades argentinitas que los documentos han revelado por vez primera en las páginas de esta publicación. Y es posible que los pocos participantes en el período II los hayan conocido, conocedores de la especialidad en que colaboran, com-



EN HOLANDA OPINAN SOBRE NUESTRO MUSICOLOGO

"PARA QUIEN gusta de las danzas folklóricas, la Argentina es un paraíso, porque las hay en grandes cantidades y variantes. Carlos Venga, el hombre que hizo estudios extensos de toda la música folklórica de su patria, la Argentina, describe en sus dos libros famosos" ... Juanita de Rebel, "Van Zamba tot Samba", Leiden, Nederlandsche, año 1954.

prendan y abarquen ahora mejor la verdadera magnitud, extensión y variedad del movimiento en que intervinieron, entiendan el sentido que lo animó y conozcan las profundas causas que lo determinaron.

Creemos que los sucesos motores y los episodios subsiguientes de que hablamos son bien conocidos de muchos estudiosos, pero insistimos en que la identificación de las causas lejanas y la coordinación de sus consecuencias se esbozan aquí inicialmente. En el estudio de las causas se acumula la investigación de una cadena de hechos cuya tras-

cendencia tal vez los eleve mañana a la categoría de acontecimiento. Y nada más que un esbozo, porque los problemas de esta naturaleza reclaman vastos conocimientos de muchas especialidades, desde la historia de las ideas en Occidente hasta la sociología y la estadística, sin mencionar las técnicas musicales, coreográficas, literarias, teatrales, etcétera, todas, así juntas, muy superiores a la capacidad del autor.

Acaso un día se pueda examinar a fondo la energía remota y subrepticia que impulsó a todo este proceso: el Romanticismo, como estado de exaltación de los espíritus, vigente en la Argentina desde 1830. El Romanticismo preside en Europa las grandes conmociones sociales de 1830 y 1947; el Romanticismo sugiere a distancia la idea de una *inmigración en masa* destinada a poblar los extensos territorios desiertos del país; el Romanticismo, a través de la escuela costumbrista, conduce la atención de literatos y artistas hacia las expresiones culturales morosas —pintorescas, características, exóticas, típicas— y engendra en todas partes el ambiente en que se fundan las obras de la época. En fin, el Romanticismo esencial, las conmociones sociales, la escuela costumbrista —operantes en la mente del creador— y el enorme conflicto que producen las masas de inmigrantes activos sobre la masa de criollos rurales autoabastecidos por la abundancia pecuaria, crean el tema y fundan la obra genial: el *Martín Fierro*.

Pero una vez que el poema inmortal se produjo y llegó al público, los poderosos andamiajes intelectuales de Europa se retrajeron hasta la categoría de antecedentes, en tanto las estrofas hallaban nuevo terreno y, circunscriptas al ambiente local, se aplicaban a los problemas espirituales de la Nación. Destino imprevisto, eficacia insuperable.

Más que una página romántica, más que un conjunto de cuadros de costumbres, más que un alegato social, el poema superó todas las previsiones e inició la tarea de recuperar la Argentina de la Colonia y de la Independencia que estaba desapareciendo bajo el peso inocente de una inmigración que perdía sus tradiciones y mataba las ajenas.

II

En los capítulos precedentes hemos visto cómo la primera parte del poema (1872) sale cortando, y cómo, al perfeccionarse en la segunda (1879), se inician la acción directa y la cadena de obras y actividades que obrarán el milagro.

Los primeros espíritus que las estrofas del poema alcanzan y conmueven son los de los propios gauchos y los de la gente modesta de los suburbios. Se



José Hernández, autor de "Martín Fierro".
(Archivo del Instituto de Estudios de Teatro).



Pepe Podestá, protagonista del drama "Martín Fierro".

ESTUDIO MUSICAL FASANO

EN EL 66 ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

Los cinco profesores FASANO enseñan PERSONALMENTE Y POR CORREO a todo lugar de la República en una cantidad exacta de lecciones. — Facilitamos el instrumento.

GUIARRA y GUITARRA ELECTRICA:
en sólo 20 lecciones, muy fácil.

VIOLIN:
en sólo 25 lecciones, medianamente fácil.

BANDONEON:
en sólo 25 lecciones, muy, muy fácil.

ACORDEON A PIANO Y DE CUALQUIER SISTEMA
muy fácil.

Piano, Contrabajo y Contrabajo eléctrico, Arpa India, Charango, Bombo y Batería, Mandolín, Ukelele, Bandurria, Tabaquino, Trompeta, Trombón, Tuba, Saxofón, Flauta, Clarinete, etc.

CANTO DE CUALQUIER ESTILO

ENSEÑANZA GARANTIZADA, fácil, rápida y perfecta
AFRENDA CON LOS CINCO PROFESORES FASANO
y no tendrá ningún problema con su aprendizaje.

Todo muy fácil

PARA INFORMES PERSONALES

PARAGUAY 1239 - Buenos Aires - De 16 a 21 hs.

Aprendizaje por Correo: escriba a CASILLA 2669,
CORREO CENTRAL, BUENOS AIRES, solicitando
prospectos y condiciones, enviando \$ 4.— en
estampillas y mencionando esta revista

PONCHOS

MANTAS Y
CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

EN PURA VICUÑA, MEDIA
VICUÑA, VICUÑA MEZCLA
Y PURA LANA MERINO

EL

CEIBO

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1908 Bs. As.

sienten fuertes ahora porque han sido públicamente comprendidos; tienen a su favor —algo más que las leyes protectoras— la magia de los versos hermanos y pujantes; reconocida la injusticia que los castiga, se consideran con derecho a la rebelión individual. Los estancieros sienten el golpe y se humanizan, los comisarios reducen su prepotencia, los jueces saben que el poema los está mirando. Pero el pueblo intuye que lo que se salva con el arquetipo rural son las tradiciones argentinas y todos, ricos y humildes, incluso los hijos de extranjeros, quieren ser gauchos para salvarlas.

El gran poema engendra la novela popular; la novela inspira el drama; unos y otros la alta poesía; vuelven las danzas nativas y algunas ascienden a los altos salones de la aristocracia afrancesada, se fundan centenares de centros criollos, se crean innumerables periódicos tradicionalistas, se modernizan y difunden los payadores, cobran aliento las artesanías. El movimiento se desarrolla bajo el signo de las llanuras verdes. La montaña y la selva son receptoras. El Pericón, el Gato, el Estilo, la Milonga, la Cifra, los versos de tema tradicionalista, el movimiento entero, salen de Buenos Aires y llegan hasta las más lejanas provincias argentinas y aun a los países vecinos.

En todas las ciudades y hasta en los pueblecitos del litoral los más modestos muchachones de los ranchos de cintura se visten de gauchos para carnaval y pasean sus harapos —la barata guitarra encintada en la mano— diciendo los malos versos del amor a las tradiciones. Burlados, escarnecidos, menospreciados por los señoritos del centro, no dejan de volver año tras año, siempre animados por la intuición de un ideal. En el otro extremo de la escala social e intelectual un corto número de escritores eminentes emprendieron la lucha contra la indiferencia y los intereses de los altos niveles. La obra específica se llamó *La restauración nacionalista* y la escribió Ricardo Rojas; apareció en 1909 impresa por el Estado y se distribuyó gratuitamente a los maestros de toda la República. Nadie podrá medir la importancia de la acción de tantos abnegados maestros caídos y perdidos. Estos y aquéllos y los otros, pocos en total, empeñan la batalla por la recuperación del espíritu nacional contra los imprevistos efectos de las olas de inmigrantes, cada vez más nutridas y numerosas, hasta el año 1914. Entonces estalló la primera guerra mundial. Los ciudadanos se concentran en los episodios de la catástrofe. Fabulosa publicidad favorece por igual a todos los países beligerantes. Cesa la inmigración; se triunfan todos los beligerantes.

EL MEJOR REGALO



LOS MAS COTIZADOS
ARTISTAS PLASTICOS
ILUSTRAN ESTA OBRA
MAGNIFICA, UNICA EN
SU GENERO

EL MATE

ALONSO BASALDUA BATLLE PLANAS
BERNI BUTLER CASTAGNINO GRELA
GONZALEZ POLICASTRO SCHURJIN
prólogo y comentarios de AMARO VILLANUEVA



RUEGO ENVIARME LA
CARPETA DE ARTE "EL
MATE". ACOMPAÑO EL
IMPORTE DE \$ 1.500 EN
CHEQUE DEL BANCO
O GIRO N°

REVISTA "FOLKLORE — Carlos Calvo 2154 — BUENOS AIRES.

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD

PROVINCIA

F. C.



LIBROS Y AUTORES

Por **Ofelia Zuccoli Fidanzo**

"LA MUSICA EN EL AULA"

por **Oscar S. Bareilles**

y **Norberto V. Zen**

Editorial: **KAPELUSZ**

LA educación musical es objeto de creciente interés en todo el mundo. En este trabajo apreciamos la iniciación musical, explicada no como un simple conocimiento, sino como parte de la cultura estética del niño, es decir, del hombre de mañana. Se basa este enfoque en elementos didácticos dentro del nuevo concepto de la enseñanza artística. Acentúa el valor de la práctica del canto y destaca la trascendencia de la ejecución instrumental. Es un compendio que esclarece conceptos sobre la capacidad de apreciación musical en los niños.

Los autores demuestran conocer en profundidad la materia que tratan. "La música en el aula", a través de sus cuatro capítulos, desarrolla de manera amena y dinámica —acorde con nuestro tiempo— un original método recreativo que los maestros deberán tener en cuenta, ya que significa un positivo aporte en la educación musical de los alumnos. Se hace especial mención de la capacidad creativa del niño y se destaca en detalles los instrumentos elegidos, formas de ejecución, y desarrollo didáctico del método expuesto. Pensamos que los maestros de los grados inferiores tendrán en esta obra un valioso auxiliar ya que los autores exponen en detalle fundamentos psicopedagógicos del método que está sintetizado en estas palabras: "La música en el aula tiene por finalidad servir al niño y está inspirada en el deseo de no desaprovechar ninguna de sus aptitudes". Es interesante la parte que atiende al análisis de los antecedentes y proyecciones; entre otros, se hace especial énfasis a la actividad rítmica del niño. Con esta obra, la casa Kapelusz continúa divulgando trabajos en favor de la formación espiritual, estética y moral de los niños, como una contribución a los nuevos métodos de enseñanza.

EL DESVAN DE LAS NOTICIAS

CLUB DE LETRAS

Ha sido renovada la comisión directiva del Club de Letras de Buenos Aires, con sede en la Avenida de Mayo 628. Presidentes de honor: Bernardo González Arrilli y Eduardo Alvarez; presidente titular: Pedro José Cohucelo; vicepresidentes: Emilio Soubie y Dalmiro Corti; secretario: José Armagno Cosentino; tesorero: Guido Bressan.

CUADERNOS BIBLIOGRAFICOS

Bernardino Jalphen dirige "Cuadernos Bibliográficos". Su primera entrega está dedicada a la obra de Alberto Vanasco, con comentarios de César Guñazú, Juan C. Curutchet, Tununa Mercado, María A. Molinari, Luisa Futuransky y Noé Jitrik.

ANTOLOGIA GAUCHESCA

La editorial Aguilar anuncia la "Antología Gauchesca", de Horacio J. Becco, preparada para la colección Obras Eternas. La obra consta de una introducción (el gaucho, la poesía gauchesca, esquemas bibliográficos de los poetas incluidos), de la Antología (poetas gauchescos en lengua campera y en lengua general). Vocabulario, Bibliografía.

CARLOS VEGA LOPEZ

El escritor chileno consagrado a temas sudamericanos, Carlos Vega López, conocedor de la Argentina, acaba de recibir un premio por su obra "Así nacieron dos pueblos", otorgado por la embajada argentina. El premio es en dinero, y, además, importa un viaje a Buenos Aires. La obra estimula el acercamiento histórico y social entre los dos países.

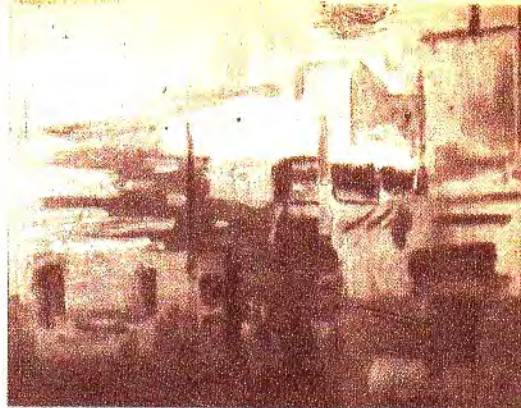
JUAN PINTO

Los miércoles, a las 14 horas, el escritor Juan Pinto desarrolla, por la onda de Radio Nacional, un ciclo sobre valores humanos en la literatura argentina. En el mismo enfocará, desde ese ángulo, a nuestros novelistas contemporáneos, al inmigrante en el teatro nacional, con su problemática, los rostros de nuestros paisajes, el nacimiento de pueblos y literatura y región. Es constructivo detenerse en la palabra de Juan Pinto.

LINEA
FORMA COLOR

NUESTRA PLÁSTICA

por LEON BENAROS



MOTIVO URBANO
óleo por Abraham Silberman

SILBERMAN

PUEDA TRAZARSE ya una geografía pictórica de Buenos Aires, con las muy diversas interpretaciones plásticas que se han dado del centro y de los barrios, de la ciudad vista desde sus techos, desde sus plazas y paseos. Una exposición de esa naturaleza sería un sorprendente redescubrimiento de la fisonomía porteña.

Abraham Silberman se suma con dignidad a la pintura de tema ciudadano. Sus exposiciones en Galería Van Riel, en Witcomb, en el Museo y Academia Municipal de Bellas Artes de Tandil, han ido mostrando de qué modo su sentido inicialmente descriptivo de las arquitecturas ciudadanas —una quinta, una casa antañona— ha ido dejando paso a

un despojamiento, a una esencialidad pictórica que va más a los valores puros de la plástica que a la prolifa descripción del objeto. Dueño de una evidente intrepidez, fruto de una ejercitada maduración, Silberman es suelto y fresco en su factura pictórica, rico de color, enérgico y a la vez poético en sus visiones de la ciudad, ya se trate de un rincón boquense, un aspecto del parque Lezama o del barrio de Flores, un tema de la Avenida General Paz, una terraza o el tema de “la casa color del tiempo”, como ha bautizado poéticamente una de sus obras. Sostenido fervor, despojamiento y esencialidad en las formas —que alcanzan, a veces, los límites de la abstracción, pero sin perder por ello calidez ni apoyo referencial a un tema—, hacen de Silberman un artista consciente, que recorre un seguro y digno camino.

VISITANDO GALERIAS

SOBISCH

En la Galería Internacional de Arte Lascaux (Florida 890, primer piso), expuso Enrique Sobisch. De Mendoza —como Carlos Alonso, con quien tiene no pocos contactos en materia del sentido de su expresión artística— Sobisch es dueño de un excelente dibujo intenso y fuerte, y de una paleta de pintor orientada hacia la captación del mundo americano. Un reciente viaje a México lo adentró en las posibilidades de la pintura mural, en que Sobisch tiene posibilidades excelentes. Con acierto, Emmanuel Carbalho ha dicho de la obra de este pintor: “La pintura de Sobisch se aparta de las dos academias que fatigan a crecido número de pintores: el realismo en retirada y el abstraccionismo, moda y modo. No es ni relamida copia servil de la realidad, ni pureza compacta que impide la más leve penetración del mundo problemático del hombre”.

RAMIRO DAVALOS

Vuelve Ramiro Dávalos a mostrar su obra en Galería Van Riel (Florida 659). ¡Qué fuerza, qué potencia, y a

la vez qué fineza, qué calidad la de su obra reciente! Es ya todo un pintor, cabal y personal. En el gran camino de la pintura americana en que hay que destacar nombres como Gertrudis Chale y Leónidas Gambartes, Ramiro Dávalos se coloca ahora airesamente, con una obra plenamente alcanzada. Es con verdadero entusiasmo que vemos la labor reciente de este artista, a quien hemos seguido hasta poderlo apreciar en su momento de ahora, producto de una serena y honda maduración. Tanto en sus ocres dorados como en sus azules encendidos, en sus dibujos como en sus óleos, Ramiro Dávalos alcanza una hermosa plenitud de artista. “Noche estrellada”, “Noche de luna en Molinos”, “Caminantes en la puna”, son, entre otras, obras que lo colocan entre los artistas que con más verdad y autenticidad se aplican a develar, en función plástica, el alma de América.

JOVENES CONSAGRADOS

En la Galería Plástica (Florida 588) se ofrecen una treintena de “Primeras obras de jóvenes consagra-

dos”. La integraron Aizenberg, Borda, Cañas, Carreño, Chab, Dávila, Deira, De la Vega, Demirjian, Krasnopolsky, Macció, Mazza, Morón, Noé, Peluffo, Polesello Pucciarelli y Seguí. Diversidad de temperamentos y de caminos, pero ponderable calidad pictórica siempre. Jóvenes artistas de personalidad indudable todos ellos, es una especie de certificación de sus respectivas vocaciones el seguirlos mediante esta muestra, en algunos aspectos de su evolución artística. Hay, por ejemplo, distancia entre el primitivo surrealismo de Víctor Chab y su mundo actual, de formas dentadas y ricas de materia, con bellas veladuras. El joven adolescente Jorge de la Vega, que conocimos ensayando su aproximación a Derain y Modigliani, no es el de hoy. Aizenberg, con su mundo fantástico de altos edificios obsesivos de ventanas minúsculas, ha hecho también su camino. Es confortante hallar en todos y cada uno de ellos el hilo de una vocación felizmente desenvuelta, que hace del conjunto un núcleo que representa bien la dignidad, el valor, la novedad de la joven plástica argentina.



Alberto Castelar, Don Alberto Honegger y Julio Marbis se hicieron presentes en el programa inaugural.

"FIESTA EN EL RANCHO DE VILLA"

- PROGRAMA NATIVO QUE SE DIFUNDE POR RADIO DEL PUEBLO LOS DOMINGOS A LAS 18, CON LA DIRECCION DE JOSE VILLARREAL Y LA PARTICIPACION DE LOS CONJUNTOS "LOS LLANEROS" Y "LOS CANTORES DEL SUR".



El entusiasta José Villarreal reparte el sonriente Alberto Castelar frente a los micrófonos de LS6 Radio del Pueblo.

GUIA

RADIO Y TV. RAD

JULIO

LUNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO (Radio Mitre).
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE, con Perla Vázquez (Radio Provincia).
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Excelsior).
- 8.00 NUESTRO FOLKLORE (Radio Antártida).
- 8.20 MUSICA NATIVA (Radio Nacional).
- 8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE (Radio Argentina).
- 8.35 FOLKLOREANDO (Radio Belgrano).
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS con Mario J. Acuña (Radio Provincia).
- 11.45 HECTOR RIVAROLA (Radio Nacional).
- 12.00 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Rivadavia).
- 12.35 ZARCO ALEJO (Radio Belgrano)
- 12.48 CARMEN GUZMAN (Radio El Mundo)
- 13.20 ANGEL DEL CASTILLO (Radio Splendid).
- 13.35 HNOS. ABRODOS Y OLGA ROCCA (Radio El Mundo).
- 15.30 MEDIA TARDE CRIOLLA (Radio Argentina).
- 16.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE, Margarita Palacios (Radio Libertad).
- 16.15 LOS HUAQUEROS (Radio Nacional).
- 16.30 MUSICA DE NUESTRA TIERRA, grabaciones (Radio Splendid).
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO (Radio Argentina).
- 18.30 LOS CANTORES DEL HUACO (R. Belgrano)
- 18.30 CUARTETO SANTA ANA (R. Splendid).
- 20.05 FESTIVAL DEL FOLKLORE (R. Splendid).
- 20.15 CHOLO AGUIRRE (R. El Mundo).
- 21.35 HNOS. ABRODOS (R. El Mundo).
- 21.35 ROGELIO ARAYA Y B. RAMIREZ (Radio Splendid).
- 23.05 PEDRO HERRERA (R. Splendid)

NATIVA

O Y TV. RADIO Y TV.

MARTES

- 4.30** AMANECER ARGENTINO (Radio Mitre)
7.20 NUESTRO FOLKLORE, con Perla Vázquez (Radio Provincia)
7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Excelsior)
8.20 MUSICA NATIVA (Radio Nacional)
8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE (Radio Argentina)
8.35 FOLKLOREANDO (Radio Belgrano)
10.00 MAÑANITAS CAMPERAS con Mario J. Acuña (Radio Provincia)
11.05 HORACIO GUARANY (Radio Belgrano)
11.35 LUCEROS DEL PARAGUAY (R. El Mundo)
12.00 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Rivadavia)
12.48 LOS TROPEROS DE PAMPA DE ACHALA (Radio El Mundo)
13.35 PERALTA LUNA y OLGA ROCCA (Radio El Mundo)
14.30 ALLA EN LOS CAMINOS (Radio Excelsior)
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA (Radio Nacional)
16.30 MUSICA DE NUESTRA TIERRA, grabaciones (Radio Splendid)
18.00 PAGO Y SUBURBIO (Radio Argentina)
18.00 BAJO LOS CIELOS DEL LITORAL (Radio Splendid)
18.30 Radio Belgrano
19.35 CUARTETO SANTA ANA y WALTER SAN JUAN (Radio Splendid)
20.15 LOS RABELEROS (Radio El Mundo)
20.35 ARGENTINA ROJAS (Radio El Mundo)
20.45 OSCAR HUIZA y NAVARRO (Radio Splendid)
21.35 HORACIO GUARANY (Radio Belgrano)



I. D. A. F.

**INSTITUTO DE ARTE
FOLKLORICO**
(con 55 incorporados)

Director profesor

JUAN DE LOS SANTOS AMORES

Cursos acelerados de "Danza: Nativas",
Melambo y de PROFESORADO

**OBTENGA SU DIPLOMA DE
PROFESOR DE DANZAS
FOLKLORICAS EN SOLO 10 MESES**

Profesores Adjuntos:

LENCINA LEGUIZAMON Y YIYA

CLASES: San José 224, Buenos Aires.
Lunes y Jueves de 18 a 21 horas.

CORRESPONDENCIA:

Bogotá 4339, Buenos Aires, T. E. 67 - 8120.

SANTOS AMORES DICTA ESTOS MISMOS CURSOS
EN TANDIL, NECOCHEA, RAUCH Y JUAREZ

INCORPORADOS:

BUENOS AIRES: María Elena Palmucci, Valdenegro
2855 - T. E. 52 - 9906

SAN MIGUEL: Lencina Leguizamón, Rodr. Pena 1937.
MORTEROS - CORDOBA: Academia "La Huella", Elba
y C. Mazzuca

SANTA FE - ROSARIO: Academia "El Huayra Muyo",
Luisa Pío, S. de Bustamante 825

SANTA FE - SAN CRISTOBAL: Academia "La Forti-
nera", Albita F. de Marozzi, Pje. rredón 1286

SAN LUIS: Edgar Atilio Palacio, Pringles 1623, S. Luis.
BUENOS AIRES - JUNIN: José Caprieli y Sra. R. Li-
banesa 515, T. E. 2197.

**ESTA ABIERTA LA INSCRIPCION
PARA LA INCORPORACION DE ACADEMIAS**



Conocidos visitantes en uno de los programas de Radio Nacional: el doctor Ismael Moya, Joaquín López Flores, Los Indianos, Carlos Melero y Don Alberto Honegger, nuestro director.

"FESTIVAL FOLKLORICO" EN RADIO NACIONAL

- BAJO LA DIRECCION DE HUGO DE LA SILVA SE HA INICIADO UN CICLO DE AUDICIONES QUE SE PONE EN EL AIRE LOS DOMINGOS DE 12 A 13 HORAS CON UN LIBRO DE DON NICANDRO PEREYRA.
- LAS PRESENTACIONES ESTARAN A CARGO DE NORMA KAIRUZ Y OSVALDO ZALDIVAR Y ACTUAN ALEJANDRO CARRIZO, MIGUEL CODAGLIO, CONJUNTO VOCAL "ACHALAY", ADOLFO PERALTA ACHAVAL Y NORMA SERRANO.



Hugo de la Silva, director del programa "Festival Folklórico", cambia impresiones con los locutores Norma Kairuz y Osvaldo Zaldívar.

MIÉRCOLES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO (Radio Mitre)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE, con Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Excelsior)
- 8.20 MUSICA NATIVA (Radio Nacional)
- 8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE (Radio Argentina)
- 8.35 FOLKLOREANDO (Radio Belgrano)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS con Mario J. Acuña (Radio Provincia)
- 11.35 ROBERTO LESCURT (R. El Mundo)
- 11.45 LOS CUMBREÑOS (Radio Nacional)
- 12.00 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Rivadavia)
- 12.35 ZARCO ALEJO (Radio Belgrano)
- 12.48 CARMEN GUZMAN (Radio El Mundo)
- 13.35 ANTONIO BENITEZ (Radio El Mundo)
- 15.30 MEDIA TARDE CRIOLLA (Radio Argentina)
- 16.00 ESTRELAS DE MI FOLKLORE, Margarita Palacios (Radio Libertad)
- 16.15 LOS CANTORES DE LAMADRID (Radio Nacional)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO (Radio Argentina)
- 20.00 EL CAMPO Y SUS CANCIONES (Radio del Pueblo).
- 20.05 FESTIVAL DEL FOLKLORE (Radio Splendid)
- 20.15 CHOLO AGUIRRE (Radio El Mundo)
- 21.00 LOS CANTORES DEL ALBA (R. El Mundo)
- 21.00 LOS FRONTERIZOS (Canal 11)
- 22.45 LUCEROS DEL PARAGUAY (R. El Mundo)

JUEVES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO (Radio Mitre)
- 7.00 GRABACIONES FOLKLORICAS (R. Excelsior)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE, con Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Excelsior)
- 8.20 MUSICA NATIVA (Radio Nacional)
- 8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE (Radio Argentina)
- 8.35 FOLKLOREANDO (Radio Belgrano)

- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS con Mario J. Acuña (Radio Provincia)
- 11.35** HILDA VIVAR (Radio El Mundo)
- 12.00** GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Rivadavia)
- 13.35** HILDA VIVAR (Radio El Mundo)
- 16.30** MUSICA DE NUESTRA TIERRA, grabaciones (Radio Splendid)
- 18.00** BAJO LOS CIELOS DEL LITORAL (Radio Splendid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO (Radio Argentina)
- 18.30** FESTIVAL DE COSQUIN (Grabación, Radio Nacional)
- 18.33** LOS HNOS. PIZARRO (Radio Belgrano)
- 20.15** LOS TROPEROS DE PAMPA ACHALA (Radio El Mundo)
- 20.30** OSCAR LIZA - ARBOS NAVARRO (Radio Splendid)
- 20.30** JULIO MOLINA CABRAL (Radio Belgrano)
- 21.35** ROGELIO ARAYA (Radio Splendid)
- 21.35** LA MONTONERA CRIOLLA. Con Eduardo Rodrigo, Hernán Figueroa Reyes, Jovita Díaz, Los Indianos, Trío Guayacán, Pocho Leyes y Los Usa Puka. Libro y conduc.: Julio Marbiz
- 21.55** ANTONIO BENITEZ (Radio El Mundo)
- 23.00** LOS CANTORES DEL HUACO (R. Belgrano)
- 23.05** PEDRO HERRERA (Radio Splendid)

VIERNES

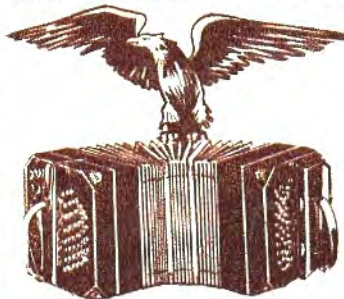
- 4.30** AMANECER ARGENTINO (Radio Mitre)
- 7.20** NUESTRO FOLKLORE, con Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA (Radio Nacional)
- 8.30** MAÑANITAS DE FOLKLORE (Radio Argentina)
- 8.35** FOLKLOREANDO (Radio Belgrano)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS con Mario J. Acuña (Radio Provincia)
- 12.00** GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Rivadavia)
- 12.35** ZARCO ALEJO (Radio Belgrano)
- 12.48** PERALTA LUNA (Radio El Mundo)

CICLO RADIAL DE ALBERTO CASTELAR

- ACTUA EN RADIO SPLENDID LOS VIERNES A LAS 20.35, SABADOS A LAS 18 Y DOMINGOS A LAS 12.



APRENDA POR CORREO



ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN,
PIANO

Facilite y envíe a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4.— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON BONIFICACION
PARA LOS ALUMNOS

ACADEMIA MUSICAL CASTRO

Constitución 157B

Buenos Aires



"LOS CUMBREÑOS" en Radio Nacional

- EN LA ACTUALIDAD SE PRESENTAN POR RADIO NACIONAL LOS DOMINGOS A LAS 12.15 Y LOS MIERCOLES A LAS 11.45.
- ENTRE LOS DIAS 7 Y 17 DE AGOSTO VIAJARAN A BAHIA BLANCA Y LUEGO RECORRERAN EL SUR DE NUESTRO PAIS.



Solo si eres un "Los Cumbreños" con
asiduos lectores de "FOLKLORE".

- 13.35 OLGA ROCCA (Radio El Mundo)
- 15.30 MEDIA TARDE CRIOLLA (Radio Argentina)
- 16.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE, Margarita Palacios (Radio Libertad)
- 16.15 JOSÉ MANACORDA BALBI (Radio Nacional)
- 16.30 MUSICA DE NUESTRA TIERRA (R. Splendid)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO (Radio Argentina)
- 18.00 PREGON NATIVO, conduce Angel Almirón (Radio Antártida)
- 18.30 ALEJANDRO CARRIZO - MIGUEL CODAGLIO (Radio Nacional)
- 18.30 HERMANOS PIZARRO (Radio El Mundo)
- 18.35 CANCIONES DEL LITORAL (R. Provincia)
- 19.35 LOS RABELEROS (Radio El Mundo)
- 20.10 CUARTETO SANTA ANA (Radio Splendid)
- 20.15 CHOLO AGUIRRE (Radio El Mundo).
- 20.35 HNOS. ABRODOS y A. BENITEZ (Radio El Mundo).
- 21.05 ALBERTO OCAMPO (Radio Splendid).
- 21.35 LOS CHANGOS DE ANTA (Radio Splendid)
- 22.05 FESTIVAL DE LA CANCION ARGENTINA. Anima: Miguel Franco. (Radio Belgrano).
- 22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE (Radio Argentina).

SABADO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO (Radio Mitre)
- 6.25 MAÑANITAS FOLKLORICAS (R. Splendid).
- 7.00 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Excelsior).
- 8.00 NUESTRO FOLKLORE, con Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 8.30 FESTIVAL DE COSQUIN (Grabación Radio Nacional)
- 8.40 MAÑANITAS DE FOLKLORE (Radio Argentina).
- 9.00 LA PULPERIA DE LAGARTIJA (Radio Libertad).
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS con Mario J. Acuña (Radio Provincia)
- 10.00 TRES MOMENTOS DE AZUL Y BLANCO (Radio Argentina).
- 12.05 NESTOR BALESTRA (Radio Splendid).
- 12.18 ROBERTO LECURT (Radio El Mundo).
- 12.30 MEDIA FOLKLORICA. (Radio Splendid)

- 12.48 HÑOS. ABRODOS (Radio El Mundo).
- 14.15 ESTRELLAS NATIVAS (Radio Colonia).
- 18.00 CARTELERA CORRENTINA (Radio Porteña).
- 18.00 SABADOS FOLKLORICOS (Radio Splendid).
- 20.00 PEÑAS EN TV, con Los Chalchaleros y su conjunto folklórico. Animación: Cristina Berys y Jorge Beillard (Canal 7).
- 20.35 CARMEN GUZMAN (Radio El Mundo).
- 21.00 RINCON NATIVO, con Alberto Ocampo (Radio Splendid).
- 21.35 LOS CANTORES DEL HUACO (R. Belgrano)

HORACIO GUARANY en Radio Belgrano

- ESPERADA REAPARICION DE ESTE CONSAGRADO INTERPRETE DEL CANTO NATIVO EN LA PRESTIGIOSA EMISORA DE AYACUCHO Y POSADAS.
- ACTUA LOS MARTES A LAS 11.5 y 21.35, Y LOS DOMINGOS A LAS 12 Y A LAS 21.35 Hs.



DOMINGO

- 6.25 MAÑANITAS FOLKLORICAS (R. Splendid).
- 8.00 NUESTRO FOLKLORE, anima Perla Vázquez (Radio Provincia).
- 9.05 HABLA EL CHACO MANO A MANO CON LA PATRIA (Radio Splendid).
- 10.00 PERALTA LUNA - H. VIVAR - LOS RABELOS (R. El Mundo).
- 10.30 MAÑANITAS CAMPERAS, conduce Mario Jorge Acuña (Radio Provincia).
- 11.00 LA MONTONERA CRIOLLA. Con Hernán Figueroa Reyes, Jovita Díaz, Los Indianos, Trío Guayacán, Pocho Leyes y Los Uso Puka-Libro y conduc.: Julio Marbiz.
- 12.00 FESTIVAL FOLKLORICO. Dirección: Hugo de la Silva (Radio Nacional).
- 12.00 IDOLOS POPULARES (Radio Belgrano). Julio Molina Cabral, Horacio Guarany y Los Cantores del Huaco.
- 12.05 LOS CANTORES DEL ALBA (R. El Mundo).
- 12.05 BAJO EL ALERO DE SPLENDID (R. Splendid). Anima: Miguel Franco.
- 12.30 CANTA NUESTRA TIERRA (R. Argentina).
- 12.30 DOMINGOS CRIOLLOS de Pancho Cárdenas (Canal 7).
- 12.30 PROGRAMA ESPECIAL FOLKLORICO (Libro de Nicandro Pereyra y conducción Hugo de la Silva) (Radio Nacional).
- 14.05 SAMUEL AGUAYO (R. Splendid).
- 17.00 FESTIVAL DE FOLKLORE (R. El Mundo)
- 18.00 PULPERIA DE JULIA, con Julia Giusti (Radio Porteña).
- 21.00 EL RANCHO DE TULIO (Radio Rivadavia).
- 21.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS, Animación: Chela Jordán (Radio Libertad).
- 21.35 HORACIO GUARANY (Radio Belgrano)
- 22.00 UN ALTO EN LA HUELLA (R. Argentina).



Aproveche sus horas libres **GANE** \$1.000 DIARIOS

Aumente sus ingresos rápidamente, dedicándole unos minutos de su tiempo libre al estudio de nuestro FACIL, PRACTICO y EXACTO curso para **TECNICO RELOJERO** o **TECNICO JOYERO** y podrá incrementar sus ingresos en forma asombrosa, instalando un taller en su propia casa, donde realizará reparaciones que le reportarán **MAGNIFICAS GANANCIAS.**

2 Profesiones muy rentadoras y apasionantes



COMERCIANTE SIN CAPITAL

Mediante nuestro famoso **PLAN UNIVERSAL DE VENTAS**

ESCUELA UNIVERSAL DE RELOJERIA Y JOYERIA

AVDA. LAS HERAS 2382 - ZON. 3 - BUENOS AIRES REP. ARGENTINA

Solicite informes hoy mismo!

ENVIE ESTE CUPON

ESCUELA UNIVERSAL DE RELOJERIA Y JOYERIA
AV. LAS HERAS 2382 - ZON. 3 - BS. AS - ARGENTINA

NOMBRE

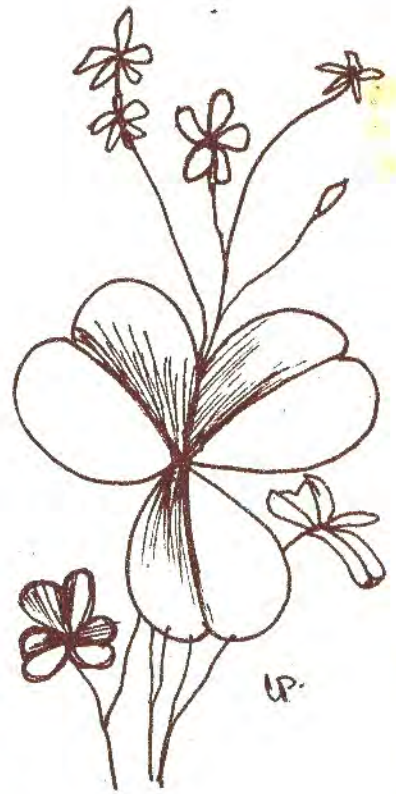
DIRECCION

LOCALIDAD

PROVINCIA

DE NUESTRO FOLKLORE

Texto y dibujo de León Benarós



MACACHIN ROSADO

*El sol, con larga escobada,
lo desfloca en áureo estambre,
y en un transparente alambre
trueca su pata delgada.*

*Capa gris con caperuzas;
camisa y corbata blancas;
café chaleco que en francas
negligencias se desgrusa.*

*Pálida espina de sol
pule su pico de cuerno,
y le brilla, ufano y negro,
el ojillo de charol.*

MACACHIN

El *macachin rosado* es típico de la flora de la provincia de Buenos Aires. Trébol popular, es yuyo que aparece con frecuencia poniendo su mancha verde entre el oro de los trigales. Las flores son de un color rosado o lila pálido. Las hojas, de un color verde fresco, y sus tres foliolos, cada uno de ellos en forma de corazón, se unen por el extremo. En muchas canciones sureñas aparece el *macachin*, pasto tierno y oloroso que las muchachas del campo suelen juntar: "Juntando unos macachines / una mañana de febrero".

LA LEYENDA DEL CHINGOLO

El chingolo lleva una especie de copetito en la cabeza, como si fuera el gorro de un presidiario. También se caracteriza por caminar a saltitos, con las patitas juntas, como si hubiera conservado durante fucho tiempo grillos de preso y se hubiera acostumbrado a caminar así. El médico y folklorista Roberto Lehmann-Nitsche, investigador meritorio en el campo del folklore argentino, recogió en esta versión la leyenda del *Chingolo* o *Afrechero*: "El *Afrechero* (o *Chingolo*) se enamora de la *Monjita*, que en esa época es una persona humana como él. Como no es correspondido, se coloca ante la iglesia. Rechazado nuevamente, entra furioso en la iglesia, gritando y asustando a la *Bandurria*, el *Cachalote*, el *Bichofo*, y el *Pito Juan*. Una vez en la iglesia sube al campanario, rojos los ojos de rabia, y empieza a sacar el techo. Entonces el *Pijú* se lanza sobre él y le clava el cuchillo en la garganta. El *Pecho Colorado* (que era el comisario del pago) gritó: «Mátenlo con el cuchii-llito nomás». Lo tomó preso y le engrilló los pies. El *Pijú*, mientras tanto, se escapó a los breñales y desde allí gritó: «¡Yo fui! ¡Yo fui!» El *Afrechero*, desde entonces, lleva dos franjas coloradas por gorguera y no aparta los tobillos".

LOS NOMBRES

Los nombres del chingolo son numerosos. Teodoro Celindo Mercado especi-

fica: "Se le llama también *Agustín*, *Engrillado*, *Chauscú*, *Chuschín*, *Dischia*, *Chingolo del mortero* y *Minerito*. La denominación de *Afrechero* es usual en el oeste de la provincia (de La Rioja) y proviene de la costumbre del pajarillo de comer el afrecho o salvado de los cereales molidos en el mortero. Con el mismo nombre es conocido también en el Norte Argentino, aunque en algunas provincias y regiones tiene otros nombres distintos. Se conocen varias clases o subespecies en el país. En Catamarca, llámanlo, además, *Engrillado* y *Chuschín*; en Tucumán, *Chingolo* y *José Viche*; en Salta y Santiago del Estero, *Ikancho* y *Chuludo*; en Jujuy, *Chuschín*, y en el Sur y el Litoral, *Chingolo*, *Cachilo* y *Silbador*. En guaraní le llaman *Icaciú* o *Manimbé*".

En el Perú se le conoce por *Pichitanka* y es considerada avecilla con poderes sobrenaturales, pues afirman en el Cuzco que quien come los sesos de siete de estos pajarillos adquiere siete virtudes y aprende a adivinar la suerte. En Bolivia, llámanle *Fio-Fio*, y en Chile, *Chincol*".

Es lindo oír cantar, con el alba o al anochecer, al simpático *chingolo*. Es característico su copete grisáceo, que se achata cuando el pajarito se inquieta. El *chingolo* es casero y confiado.

Leopoldo Lugones, en "El libro de los paisajes", hace una exacta, tierna y hermosa descripción del chingolo.

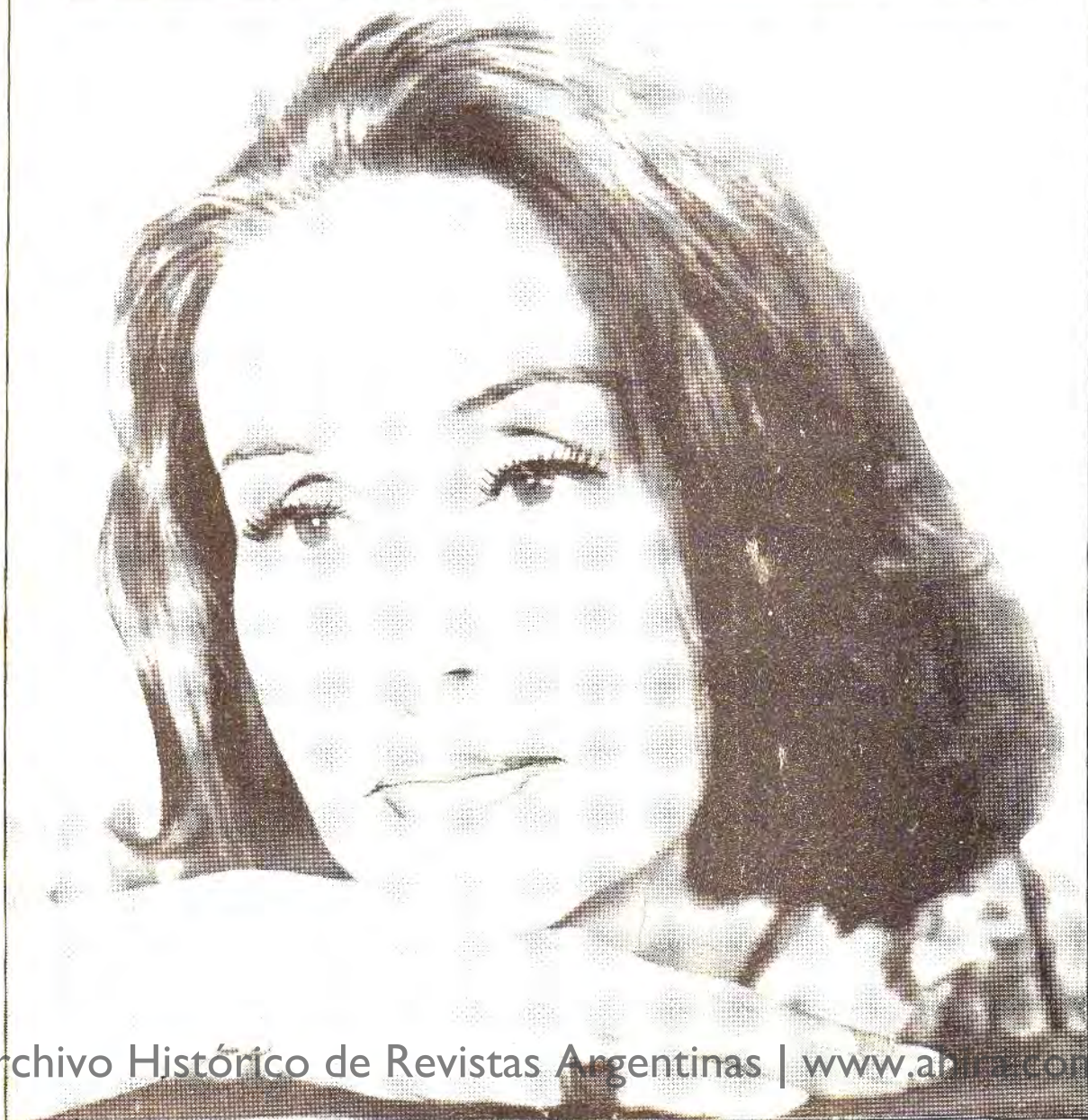
RADIO Rivadavia

HEMISUR

AL SERVICIO DE LA VERDAD

TITA MERELLO nuestra gran actriz, nos acompañará noche a noche con su emocionada y cálida voz relatando su inquietante vida con anécdotas, reportajes y música a través de sus tangos. Producción y conducción: ALBERTO ALMADA. y ALFREDO GARRIDO Con la colaboración de: DANIEL ALFONZO LURO y RUBEN ALDAO.

LA NOCHE Y TITA ★ **LUNES A VIERNES**
DE 0, A 0,30 hs.



SUPLEMENTO DE LA REVISTA FOLKLORE

**RAMONA
GALARZA**

SU VIDA Y
SUS CANCIONES



**EDUARDO
RODRIGO**

SU VIDA Y
SUS CANCIONES

100 PAGINAS
Láminas multicolor
\$ 35.-- el ejemplar

**PIDALA A SU
CANILLITA**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar